# FIMITAUX

Diario de la mañana

REDACCION: DANUS. Teléfonos: Redacción: 2078 Administración: 1746

Palma de Mallorca, Sábado 11 de Cctubre 1947

AÑO IX :-: NUMERO 2.462 PRECIO: 50 CENTIMOS Suscripción mensual: 10 pesetas

## S. S. el Papa exalta el triunfo de las armas españolas en Lepanto

### Invita a seguir el ejemplo de aquellos Cruzados

defensores de Dios y de los derechos humanos



Ciudad del Vaticano. - El triun fo de las armas españolas en la batalla de Lepanto ha sido recordado por Su Santidad el Papa, Pio XII, ante un grupo de senadores y diputados norteamericanos, a los que recibio en audiencia.

Su Santidad pronunció una alocución en la que hizo constar que toda la Cristiandad celebra, en estos días, el aniversario de dicha batalla, en la cual las armas católicas lograron la victoria, después de rezar las oraciones ordenadas por el Papa.

invitó a todos los presentes a seguir el ejemplo de aquellos Cruzados, defensores de Dios y de los derechos de los hombres, que con sus plogarias lograron el triunfo del bien.-(Efe).

# Nuevo lenguaje diplomático en la O. N. U.

El delegado yugoeslavo califica de "infames ca'umniadores", traidores y asesinos a británicos, belgas y griegos

Ante la prohibición de la presidencia para emplear estos términos, contestó que «los seguirá usando sin su permiso» (Crónica de Francisco Lucientes desde Nueva York)

Nueva York. (Crónica radiotelegráfica del enviado especial de la agencia Efe. Prohibida la reproducción).

«Infames», «calumniadores», «traidores», «asesinos»... Estaba hablardo un «diplomático». Nada menos que el ministro de Asuntos Exteriores de Yugoslavia, un tal... Verdaderamente un tal ductor Ales Bebler, quien así calificaba a los gobernantes británicos, belgas, griegos... Na-turalmente, esto no ocurría en la taberna de la esquina, sino en la O.N.U., en el seno del Co-

Cervantes

mité de Política y Seguridad, durante sus debates sobre la cuestión griega. Cuando más gordos llovian los insultazos entro en la tribuna de la Prensa un corresponsal británico y pre-guntó a un colega yanqui: «Este había en francés, ¿no?» «Sí, pe-ro con acento hotentote», res-pondió el colega yanqui. A la palabra «asesinos», dirigida por el yugoslavo al Gobierno de Su Majestad Británica, el presiden-te del Comité, mister Bech, de te del Comità, mister Bech, de Luxemburgo, interrumpio amos. tazado advirtiéndole: «Yo no puedo permitir que use usted esas expresiones». «Entonces las usaré sin su permiso...», respondió descaradamente el orador... y continuó usándolas. Armóse un poquitín de revuelo entre los delegados de otros países, y del tumulto sobresalió la voz del rojo Manuilski, representante de Ucrania, gritando: «Bebler tiene perfectisimo derecho a decir lo que piensa...» «¿Donde habrá hecho este doctos sus estudios?» inquirían tor sus estudios?» inquirian ironicos algunos corresponsales.

la guerra española...»

Desde luego, aqui hoy la mayoría de los comentaristas protestan contra el desvergonzado lenguaje que los rusos y sus satélites emplean en la O.N.U., y el rotativo «New York Daily Migerora.

Entonces medió en la charla un redactor del diario comunista neoyorquino «Daily Worker», y aclaró pomposamente: «El doctor Bebler es una figura política brillantísima, un veterano de la Brigada internacional en

el rotativo «New York Dally Mirror», especialmente dedica su
artículo de fondo a llorar retóricas tágrimas de vaselina recordando que la diplomacia era
«un arte gentil de evitar insuitos para mantener la paz». Era...
De poco sirven lamentos... Decididamente, el buen decir en-tre naciones constituye un ana-cronismo, una empolvadisima antigualla Pues, ¿y la justicia? Acqué me dicen ustedes de la justicia? Precisamente en la O. N. U., mientras que el yugosla-vo doctor Bebler daba su curso ca, se liquidó con un simple «besalamano» o, mejor dicho, con
un simple «estrechalamano» —
porque ya no se besa la mano
ni en los papeles de Secretaría—
se liquidó, digo, la pretensión de
la República de San Marino
el Gobierno soviético ha respon
el Go

# La procesión de la batalla de Lepanto



Madrid. — S. E. el Jefe del Estado presencia el paso de la procesión conmemorativa de la victoria de la batalla naval de Lepanto, desde el Ministerio de Asuntos Exteriores. — (Foto «Cifra»)

### complot comunista contra Chile

### Diplomáticos yugoeslavos detenia-

Buenos Aires 10.-Los dos di- argentino envió a Chile emisaplomáticos yugoeslavos que han lios para celebrar conferencias sido expulsados de Chile, se encuentran en la Central de la Policía donde son objeto de inta documentos acerca de la actua rrogatorios, según anuncia la agencia United Press.-Efe.

ARGENTINA QUIERE INFORMARSE

con las autoridades de dicho raís y obtener información y ción de los dirigentes comunis tas yugoeslavos. Se espera que en las próximas 48 horas se conocerán las decisiones que adopte el Gobierno de Buenos Aires Buenos Aires 10.-Oficialmen- como fruto del repetido desplae se anuncia que el Gobierro zamiento.-Efe.

Ante la proximidad de las elecciones de nueva urbanidad diplomáti francesas la U.R.S.S. iniciará negociaciones

que a piraba a ingreser en ese dido hoy al requerimiento fradocto organismo internacional cés para que se inicien las con de mal decir y esperemos que cés para que se inicien las con no de peor hacer.

la respuesta soviética, que se liita a decir que el Gobierno de la URSS está dispuesto a entrar en negociaciones ha llegado a Paris precisamente pocos días ante; de las elecciones municipales francesas. - Efe.

# state se mona de hembre

### A'ermentes pronósticos de Staford Cripps

Londres 10.-El Ministro iri curso, pronunciado en la inau tánico de Asuntos Exteriores, Sir Staford Cripps, ha declara-de en la ciuda, inglesa de Busce en la ciuda, inglesa de Buston, que la Gran Bretaña ha agotado ya su capacidad de cherción de préstamos. Por lo cual deberá morir de hambre o mendigar cuando haya utilizado sus últimas reservas. En su dis

guración de directores y geren-tes, hizo notar que las más anfa de exportar con toda urgen-cia Pidió un aumento en la rro Boletin Oficial del Estado
SE AUTORIZA LA CONSTRUC
CION DE UN PUENTE EN
PALMA

Madrid 10.—El Boletín Oficial
del Estado, publicará mañana
et tre otras disposiciones, una de
Obras Públicas, autorizando al
Auntamiento de Palma de Mallorca (Baleares) la construcción de un puente sobre el «Torrente Gros» en un camino de
d'cho término municipal.—Cif a.

### Devera una ferreteria y se queja de indigestión

París, 10. - Del estómago de un preso han sido extrai-dos dos llaves de lata de sar-dina un atizador partido en sois pedazos, varios clavos y tornillos, cuatro anillas para cortinajes y un pedazo de vi-drio, Pierre Enogue, de 26 años de edad preso en la cárcel de Ebreux condenado por robo, quejóse hoy de padecer indigestión. Fué conducido al hospital y examinado por Rayos X, operándose le inmediatamente. Enogue intenté quicidense hose algun. intentó suicidarse hace algún tiempo.—Efe.

# ataca al Gran Mufti Los judíos caracterizan a Palestina Lake Succes 10. — El delegado de Guatemala, Dr. Jorge Garcia Granados, miembro de la primitiva comisión de la O. N. U. para Palestina, hiza en la sesión de hoy de aquella comisión un durí simo ataque al Gran Mufti de Jerusulén, reconociéndole dotado de virtudes como el patriotismo y la energia, máculas como la falta de escrúpulos y la crueidad. la Cervantes

patriotas

ACUSAN A LA POLITICA FRANCESA DE «ABANDONAR LA SEGURIDAD NACIONAL»



DUCLOS

Paris, 10. - Jacques Duclos, de la Secretaria del partido comu-nista francés, dice en el diario «L'Humanité» que, después de la conferencia comunista de Polo-nia «Francia no se inclinará ante nia, «Francia no se inclinara ante el dólar», Duclos, considerado como el cerebro del partido comunista francés, acusa a los Estados Unidos por el imperialismo del dólar y ataca al Plan Marshall para la reorganización de Alema. nia, así como la actitud política del ministro de Asuntos Exterio. Bidault, y al general De

Gaulle.

El mismo periódico dice que el secretario general del partido Maurice Thorez, en un discurso pronunciado en Montreuil, acusó a la política francesa de haber abandonado la seguridad nacional y el cumplimiento de las reparaciones por parte de Alemania, que sincluye a nuestro país en la zona de seguridad americana».—Efe.

El delegado de Guatemala

de escrúpulos y la crueldad, la prédica de doctrinas de odio, etc. García Granados acusó al Gran Mufti de haber sido durante la guerra el más activo incitador de Alemania en el plan de exterminación sistemática de los judios. Luego atacó el delegado guatemal-teco a ciertos funcionarios británicos en Palestina, que han adop. tado, según él, una actitud para con toda la comunidad judía que es afin al antisemtismo. Afirmó que la cultura predominante en Palestina es la judía y que la cultura es lo que caracteriza a una nación.—Efe.

RECOMENDACION BRITANICA Lake Succes 10. — La delega-ción británica ha sometido hoy ción británica ha sometido hoy una propuesta a la Asamblea de la O. N. U.; en la que se pide que todos los Estados miembros de la organización mundial abran sus puertas a los inmigrantes de Europa tante judíos como no judíos. Este proyecto de resolución va redactado en forma de recomendación y dice que cada nación debe adoptar medidas para aco cor a una parte de las personas debe adoptar medidas para aco ger a una parte de las personas desplazadas en Europa y pide el apoyo de todos los países de la organización mundial.—Efe.

### SIGUEN LOS CRIMENES

MAS ALBANESES EJECUTADOS
Londres 10.— Dieciseis albaneses han sido ejecutados en la capital de Albania (Tirana) por pital de Albaria (Tirana) por «traidores, espias y saboteado res», según informa la agencia yugoslava. En el proceso, el Fis cal alegó que las legaciones br. tánica y norteamericana habian «alentado material y moralmente a los saboteadores para la des trucción de la industria de Alba nia».

Los dieciseis patriotas ejecutados fueron declarados culpables
de ser miembros de una «organización criminal», y de facilitar
información militar y política a
los miembros de la misión norteamericana, que salió de Alba
nia — Efe

«BALEARES», dedica hoy su última página al inmor-tal don Migue de Cervantes, insertando: «Caminar por la Mancha, es soñar», per

«El libro del que más edi-ciones se han hecho en el mundo», por JUAN DEL «Sancho amigo, Sancho hermano» por J. B G. y Una entrevista sobre Cervantes, con el Catedrático señor Font y Trías.

# Augustant Gobierno Civil Sancion a la compañía de Tranvias Con motivo de la interrupción

«Cremos está vigente la orden ORREO «Cremos está vigente la orden sobre velocidades dentro de las poblaciones. En la calle de San Magin, es una verdadera monstruosidad las velocidades que des-

arrollan todos los vehículos, con grave peligro de los transeuntes y de los habitantes de la citada calle. Hemos visto cruzarse a la vez y a la misma altura, un trnvia, un coche descendente y otro ascendente, ambos a velocidades de vértigo. Si no puede lograrse la reducción de la velocidad, (cosa que no parece posible), al menos se daria un gran paso si solamente los vehiculos tuvieran una sola trayectoria, o sea, entrada o salida. Las más elementales normas de conservación y gobierno, reclman medidas contundentes en evitación de mayores males.»

«Cuda vez que la crónica de sucesos de los periódicos publica ese título novisimo, original y difícil que es «el incendio de anochen, tienen ustedes los periodistas, al dia siguiente, ya más calmados, alejudas ya las prisas de la madrugada, un motivo de comentario: los apuros que pasaron los bomberos para-cumplir su cometido, el agua que no encontraban por parte alguna, los camiones. alfibe que tenian que ir a llenar sus vientres a distancias enormes, los vecinos entregados a la ayuda de la extinción empleando el arcaico procedimiento de los cubos, etc. etc El de la calle de Negrins — el más reciente — fué una ratificación de lo que le digo.» . . .

«Acabo de leer que en la Casa de Socorro han sido curadas, entre otras, dos personas atropelladas por el autobús número 5 de la Compañía de Tranvias. La reducción de la nota, un tanto confusa, deia abierto el interrogante de si lo fueron a un tiempo, o por separado. En este segundo caso, habrá que reconocerle al número 5 unas raras condiciones de punteríam

## Apertura de curso en el Seminario Conciliar

Presidió el Excmo. Sr. Arzobispo-Obispo (Retirado de la edición de ayer)

de Profesores y todos los alum-

nos. Celebró la misa «de Spiritu San. to», el M. I Sr. Rector, don José Rosell, Canónigo. Durante el San. to Sacrificio los seminaristas cantaron algunos motetes, Seguidamente el señor Secreta.

rio de Estudios leyó la Memoria del curso 1946-47 y los Profesores hicieron en manos del Rydmo. Prelado la prescrita profesión de Fe y el juramento antimoder.

continuación el Excmo Rydmo Sr Arzobispo Obispo de claró abierto el nuevo Curso es colar e impartió a todos los concu

rrentes su pastoral bendición. De la Memoria del pasado curso son los párrafos que siguen: Entró a formar parte del perso-

nal docente iniciando sus clases el día 22 de Noviembre, el M. I. don Bruno Morey Fiol, elegido Canónigo Doctoral; y cesó al mismo tiempo, como Profesor de Ins. tituciones Canónicas el M. I. don Francisco M.ª Ortega de la Lore. na, que había regentado la misma Cátedra desde el curso de 1939 a

Los alumnos de Teología fue. Los alumnos de Teología fue pesetas, en sufragio de doña Mar-ron 53; los de Filosofía 46; y los garita Fortuny. Vda. de Morell, de Humanidades, incluídos los es. por sus hijos don Pedro y doña tudiantes en Preceptorías, 161; en María Francisca; otra de 30.000

biendo en este Curso ingresado la manda pía de doña Margarita tres y fallecido cuatro; los Reve-rendos don Baltasar Salvá Canta. setas del Rvdo. don José Bauzá rendos don Baltasar Salvá Canta setas llops, don Miguel Gual Serralta, Gayá.

Con gran solemnidad se efectuó en el Seminario, la apertura del nuevo curso académico de 1947-48. El Excmo. y Rvdmo. Sr. Arzobispo-Obispo de Mallorca, acom. pañado de los MM. II. Capitula. res don Juan Quetglas y don An. tonio Sancho, presidió el solemne acto, al que asistieron el Claustro de Profesores, y todos los alum. llecido también en Palma el día 18 de Agosto el M. I. don Gabriel Muntaner Serra, Penitenciario, que durante varios años había regentado una cátedra en este Semina. rio. Descansen todos ellos en la paz del Señor.

El Día del Seminario se efectuó con no menor entusiasmo que en los años anteriores en toda la Diócesis, tomando parte destacada los seminaristas y jóvenes de A. C. Ha aumentado considerablemente en este año el número de unidades que han contri buído a su éxito, siendo dignos de mención especial en este aspecto los Ayuntamientos de la isla, y entre ellos el de Manacor, que cos teará la pensión anual de un alumno de la misma ciudad. La colecta rindió un total de 83.818 pesetas, procedentes 20.059 de donativos de entidades y particula-res y 63.758 de lo recogido en las

Han sido fundadas las siguien.

tes becas: una por don Nicolás
Dameto Rossiñol y hermanas se.

noritas Mercedes e Isabel, dotada
con 33 000 pesetas, en memoria y
sufragio de su hermana difunta sufragio de su hermana difunta María Francisca; otra de 32.500 total 260 Internos, 221; externos, pesetas por don Sebastián Ferrer 24; y de Preceptorias, 15. Roig, de Campos del Puerto; una La Hermandad del Sufragio del cuarta de 50.000 pesetas recibidas Seminario tiene actualmente una inscripción de 239 sacerdotes, ha. Cautallops como administrador de

Con motivo de la interrupción del Servicio de Tranvías en el día de hoy, el Excmo. Sr. Gobernador Civil ha impuesto la multa de 2.000 pesetas a la Compañía por lenidad en solventar las dificultades que ocasionaron la interrup-ción de tan importante servicio

público, 10 Octubre 1947.

VISITAS Después de haberse celebrado la Junta de Sanidad presidida por

el Excmo. Sr. Gobernador, este recibió las siguientes visitas: El primer Teniente de Alcalde señor Puigdorfila; el Director de la Compañía de Tranvías señor Parietti; el Concejal don Miguel Nadal; el señor Alcalde de Porre. ras y el secretario del Ayunta-miento de Buñola.

### DELEGACION PROVINCIAL DE ABASTECIMIENTOS Y TRANSPORTES DE BALEARES

TIENDAS DE ULTRAMARINOS Al objeto de liquidar el porte de las Colecciones de Cuones actualmente en vigor, los Peallistas de Ultramarinos que tienen cartillas de racionamiento inscritas en su establecimiento, se servirán personarse en estos Servicios (San Miguel 189) con lus Colecciones de Cupones del primer semestre de 1947, las que deberán lleyar pegado el QU'N-TO CUPON de la Tarjeta de Abastecimiento de los interesa-dos los días y horas del presen-te mes que a continuación se indican, incurriendo en responsabilidad los que dejen de efec-

Dia 13, del número 1 al 50 de

9 a 12 horas. Dia 14, del número 51 al 100 id id ' id id Dia 15, del número 101 al 150 id id.

Dia 16, del número 151 al 200

id. id. Dia 17, del número 201 al 250

id. id. Dia 18, del número 251 al 300

id Dia 20, del número 301 al 250

id. Dia 21, del número 351 al 400 id

Dia 22, del número 401 al 450 id.

Dia 23, del número 451 al 500

Dia 24, del número 501 al 550 id.

Dia 25, del número 551 al 6'0 Dia 27, del nllmero 601 al 658

id. Dia 28, Economatos y Estable-cimientos Colectivos id. id.

Lo que se hace público para general conocimiento y más exacto cumplimiento de los inte-

resados. El Gobernador Civil, José Manuel Pardo Suárez

### Sucesos CASA DE SOCORRO

Los atropellados por un automis Durante la jornada de aver fueron asistidos en la Casa de Secorro, Aario Vallés Fuster, de 36 años (heridas incisas en embas piernas); Francisco Soberats Comellas, de 9 años (herida contusa con pérdida de la uña del dedo índice izquierdo): Juan Solivellas Cifre, de 61 años (he-rida incisa en la mano izquier-da): Miguel Rosselló Crespí, de 30 años (herida contusa en el parietal izquierdo); José Riera Riutort, de 39 años (contusión en el pómulo izquierdo y en la nariz); Miguel Riera Mari, de 17 (contusiones y erosiones múltiples, pronóstico menos gra-ve, por atropello de motocicle-a); Juan Martí Mas, de 17 años (contusiones leves, por atropello del autobús número 5 de la Compañía de Tranvías): Miguel Marí Mas, de 14 años, (crosiones leves, también por atropello del autobús número 5 de la misma Compañía.

# reune la permanente y el

Son aprobados los presupuestos para 1948 el de interior asciende a 12.114.902'55 pesetas y el de ensanche a milón y medio

misión Municipal permanente celebrada ayer el Alcalde don Juan Coll Fuster y asistieron los Tenientes de Alcalde seño as Seguidamente se dió cuenta Conde de Olocau, Roger, Casis-novas, Fuster y Nadal. Fueron aprobados los siguien-

tes dictamenes:

Se accede il reingreso solicitado por la Guardadora doña Margarita Llambias Coll, que estaba en situación de excedence. A continuación se acordó el pago de 2.260 pesetas con 78 centi-nios al contratista don Miguel Palliser, por trabajos de restiu-ración en las salas del Museo de

Se aprobó un dictámen de la Comisión de Obras relativo a una instancia presentada por con Pedro Llabrés, Consejero Lelegado de la Sociedad «Edificios y Urbanizaciones, S. A.» ad-judicataria del concurso para la realizació de las reformas par cales números 1 y 6 del Plan de Ordenación de esta Ciudad, en la que solicitaba, al objeto de dar mayor impulso a las obres que se han de llevar a término que se nan de llevar a termino el poder disponer de los solares que han de pasar a ser de su propiedad, a fin de poder ir a la construcción de algunos edificios para atender a demanda de habitaciones, correspondien lo así al interés social.

Seguidamente se aprueba ot? dictamen de la misma Comisión accediendo a una instancia presentada por don Pedro Alcover Sureda, solicitando la adquisición por el precio que figura en su valoración de las fincas número 2 segundo pies de la calla mero 3, segundo piso de la calle de Maimó y número 5 y finca número siete, de la misma calle, por las cantidades de 5, 4200 y 5 mil pesetas, inmuebles afecta-dos por la reforma parcial número 12 de la que es Concesionario el señor Alcover.

El señor Casasnovas anuncia a sus compañeros que en breve se sacarán a subasta las obras de urbanización comprendidas entre la Plaza de Garcia Ruiz y la calle de Juan Alcover, cuyo presupposta en de 140 82/20 presupposta en de supuesto es de 149.883'30 pese

A propuesta del señor Conde de Olocau se acordó aumentar hasta cinco mil pesetas la apor-tación del Ayuntamiento a las fiestas que tendrán lugar con motivo del aniversario del falle-cimiento del eximio poeta Costa y Llobera

A propuesta del señor Fuster Possiñol, se acuerda librar la cantidad de 19.987'50 a favor de Caras Púllicas por la parte que corresponde al Ayuntamie do por las obras que se están realizando en el Km. 2 (Av. Marqués de la Cenia) de la carretera de Palma a Angratix Prima a Andraitx.

Seguidamente terminó la se-

### Reunión del pleno

A la una y cuarto se reunieron los Gestores en el Salón de Sesiones para celebrar el Pleno crdinario, suspendido el pasado martes, para aprobar los Presupuestos Muniicipales para 1948 de Interior y Ensanche, presidió el Alcalde señor Coll Fuster y asistieron los Gestores seño es aristieron los Gestores seño es Conde de Olocau, Rotger, Ca-sasnovas, Nadal Roca, Barceió, Fuster, Jordá, Aloy, Cañellas, Fortuny, Orlandis, Servera y Morell

Se consigna en prespuesto la cantidad de 15.000 pesetas como subvención a «La Filarmón ca» y se aumenta hasta 5.000 la que percibirá la «Capella Clássica». Fué aprobada una enmienda a los Prespuestos municipales por la que se propone conceder una sabvención de 10.000 pesetas al lirente de Juventudes y la de 6.500 para Material escolar de

Presidió la reunión de la Co- la Escuela Preparatoria del Se- tunas modificaciones con el fin

queda en 53.263.66 pesetas. Seguidamente se dió cuenta del Proyecto de Presupuesto de

la Comisión especial de Ensan-che que asciende a 1.582.080.00 posetas, que lleva un aumento en relación con el que rige para el ejercicio corriente de pese es

Las Ordenanzas para exacciones municipales que han ildo modificadas también fueron aprobadas dando algunas expuicaciones el Presidente de la Comisión de Arbitrios señor Na-

El señor Alcalde dijo que en la sesión celebrada el dia 20 de junio habia sido designada una comisión para reforma del Re. glamento de Empleados y que en vista del acuerdo de la pasada sesión ésta debia presentar al Pleno del Ayuntamiento las opor

nada en presupuesto para mejora de sueldo, interesaba de 'a

llegado ya una partida de tubos de los que tienen que instalarse

A propuesta del señor Alcalde

Seguidamente terminó la reu-

A su familia toda, en especial a sus padres don Pedro Llacó Nadal de «Calzados Lladó» y do na Juana Fiol Coll, enviamos la expresión de nuestra más sentiles aflige.

En la Capilla del Real Palacio de la Almudaina se ha celebrado la boda de la Srta. Catalina Sa-lon. Pujadas con don Bartolomé Roca Ramis.

mingo Oliver, empleado de la Caja de Ahorros y don Bernardo Borrás, dueño de los Almacenas



11 OCTUBRE 1922

de Fomento se ha dispuesto la creación de Comités Pari-

llegado el vapor «C. Sorni» con una partida de superfos-

lix Escalas, Presidente de la Mancomunidad catalana.

# Reunión de la

Ayer se reunió la Comisión Gestora provincial presidiendo el Sr. Blanes Boysen y asistiendo los gestores señores Feliu, Nicolau. Mir y Obrador.
Entre otros se aprobaron los siguientes asuntos:
Se dió por enterada la Corporación de un oficio del Exce lentisimo Sr. Gobernador Civil de la provincia trasladando la resolución del Ilmo. Sr. Director General de Sanidad aprobando el proyecto de ampliación de terrenos para la Clinica Mental de Jesús

ciento de su haber. Visto un oficio del Sr. Direc-

misma acelerara sus trabajos y que fuera ampliada con los Ges. tores señores Casasnovas, Obrador y Fortuny y tres funcionarios municipales, el Secreta lo de la Corporación, un Jefe de Negociado y un oficial segundo. El señor Fuster dijo que habra

en la conducción de aguas cel Pont d'Inca y que se estaban ha-ciendo pruebas de resistencia en el taller, propuso que se designe un señor Gestor ajeno a la Co-misión Administrativa de los Servicios Municipales.

fué designado el Gestor seño: Poca.

Después de recibir los Santos acramentos y la Bendición Sacramentos y la Bendición Apostólica ayer falleció en esta ciudad la señorita Francisca Lladó Fiol.

La finada contaba diez y ocho años de edad y su muerte na sorprendido a cuantos se conta ron con su amistad, y por su caracter franco y sincero fué siem pre muy estimada por cuantos la trataron, por lo que su muer'e será sentidísima.

da condolencia, por la pena que

Han apadrinado la boda parte de la novia don Francisco de Arizola y de Oleza y por la del novio su madre doña Cata-lina Ramis.

Actuando de testigos don Do-

Se están baciendo gestiones para que la Aero Ma-llorquina pase a fusionarse con la Compañía Latecoere, esperáncose que el Gobierno conceda la prórroga solicitada por la compañía mallorquina. Por decreta del Ministerio

Procedente de Sousse ha

Ha sido nombrado D. Fé-

DIPUTACION

# Comisión Gestora

Ayer se reunió la Comisión

Fué aprobada la jubilación de un sirviente del Hospital pro-vincial debida a enfermedad contraida en acto de servicio que le imposibilita para el ejercicio del cargo concediéndole el 80 por

tor de la Casa de Misericordin dando cuenta de un donativo de artículos alimenticios recibidos de la Fiscalía de Tasas se acuerda agradecer el donativo.

Necrológica San Nicolás, por parte de la no-los Santos via y del novio D. Guillermo Ra mis y don Bartolomé Crespí tios

del contrayente.

La boda se celebró en la mayor intimidad. Terminada la ceremonia los nuevos señores de Ro ca se trasladaron a San Jordi para depositar un ramo en el Cristo de aquella Parroquia sa-liendo luego para el Monaste-rio de Lluch y en breve marcha-rán a la península.

Procedente de Barcelona llegó ayer la señorita Francisca Reus Salom después de haber aproba-do brillantemente el exámen de

Reciba nuestra felicitación. En la Escuela Superior de Ar-

quitectura de Barcelona ha ob-tenido el título de Aparejador, nuestro amigo don Manuel de Roque Felany. Enhorabuena.

Con satisfacción nos entera-mos de que se halla muy mejo-rado de la dolencia que le aqueja el Presidente de la Audiencia Provincial de esta capita, Excmo. Sr don Enrique Fernández Alvarez

Con el nacimiento de un hermoso niño que se llamará Pedro, han visto aumentado su hogar los esposos don Miguel Coll Carreras, Abogado del Estado y doña Anita López Monjo

Viajeros El miércoles salió para Barce-lona de paso para Madrid nues-tro distinguido amigo el Dele-gado de Hacienda de esta Pro-vincia Ilmo Sr. don Jorge Dez-callar Montis.

Reciban nuestro parabien.

Llego a esta ciudad en viaje oficial el Ilmo. Sr. don Felix Mú-ñoz y García. Inspector General del Cuerpo Facultativo del Insti-tuto Nacional del Estadistica, acompañado de su distinguida hija Victoria

En el vapor correo de Barce-Hego dad el director del Crédito Ba-lear don José Espina Olivella.

En el mismo barco también llegó el capitán de Ingenieros dor Rafael Medina Quesada.

(Facilitadas por la Banca March!

(Facilitadas por la Banca March:

10 de Octubre de 1947

BOLSA DE BARCELONA
Fondos Públicos
Interior 4 % 1944, 86'50. —
Amortizable 4 % Octubre 1945, 98.—Id. 4 % Noviembre 1945, 98.—Id. 3'50 % 1946, 90.—Id. 3 % 1928 90.—Ayuntamiento de Barcelona 4'50 % 1941, 88.—F. C. Tánger a Fez 4 %, 000.—Banco Jipotecario de España 4'50 % Serie A., 100.—Cédulas Crédito Local 4 % Lotes, 98.

Acciones

Acciones
F. C. de Cataluña, 253.—Metro
Transyersal, 225.—Catalana Gas,
E., 382.—Unión Eléctrica Malrileña, 255.—Compañía Trasmediterránea, 326.—Española de Minas del Rif, 324.—Sociedad Huicra Española, 000.—Duro Felguera, 410.— Banco de España,
000.—Banco Exterior de España,
000.—Banco Hispano Colonial, 000.—Banco Exterior de España, 000.— Banco Hispano Colonial, 1.000.—Sociedad General Azurarera; 226. — Sociedad Anónima Cros. 687.— Española de Petróleos 497.—Maquinaria Terres re y Marítima, 224.—Unión Española de Explosivos, 504.—Filipirus, 675.—Compañía Telefónica, I referentes, 221.— Id. id., Ordinarias, 227.— Fefasa, 294.— Iberquero, 000.

# Srta, Francisca Lladó Fiol

CRISTIANAMENTE FALLECIO EN EL DIA DE AYER, A LA EDAD DE 18 AÑOS, HABIENDO RECIBIDO LOS SANTOS SACRAMENTOS Y LA BENDICION APOSTOLICA.

Sus affigidos padres don Pedro Lladó Nadal (dueño de Calzados Lladó) y doña Juana Fiol Coll; tíos, primos y demás familia, al participar a sus amistades tan dolorosa pérdida, les ruegan asistan al Rosario que se celebrará hoy día 11, a las diez de la mañana y seguidamente a la conducción del cadáver a su última morada; como así mismo al funeral que se celebrará a las once del mismo día en la Parroquia de Santa Catalina

Casa mortuoria: Rosselló y Cazador, n.º 30, 2.º-2.º

No se invita particularmente.

El Exemo. e Ilmo. Sr. Arzobispo-Obispo de Mallorca, se ha dignado conceder indulgencias en la forma



La política internacional ha entrado en un periodo de gran actividad, y ya puede calificarse de guerra diplomática. El comienzo de la misma está en Petrópolis, en la Conferencia interamericana, y el último pasó en la tan comentada declaración de Varsovia, que viene a facultar al «Komintern» para que use tarjetas y cese en su anonimato poco disimulado hasta la fecha.

De Petrópolis surgió una decidida y práctica oposición de las tres Américas a la intransigencia rusa, oposición equivalente a relajar casi totalmente las facultades sovieticas en la O. N. U., poniendo a Rusia en el disparadero de aceptar, una tras otra, una serie de derrotas en Lake Success.

La reorganización del Consejo de Consejo



THOREZ el hombre de las dos caras.

maniobra diplomática, que ha en-furruñado a la U.R.S.S. Vacantes las plazas de Brasil, Australia y Polonia, había que substituirlas por tres candidatos: Estos eran Argen.

tina, Canadá y Ucrania. Pudo suceder que los votos de Hispanoamérica para la elección de Uorania condicionara a Rusia para que votara a la Argentina, más concretamente, para que Rusia no vetara la admisión de la Argentina. y Canadá. Las votaciones se hicie-ron por orden alfabético de las naciones, o sea que la Argentina fué en primer lugar, después Canadá y en último término Ucrania. Se aprobó la admisión de las dos primeras con el voto favorable de la U.R.S.S. en la votación primera... pero Ucrania no obtuvo, en nueve votaciones, consecutivas, las tres el hombre de las dos caras. cuartas partes de los votos nece-sarios. ¿No votaron las Repúblicas hispanoamericanas? Sí, Votaron a favor, al parecer; pero, a pesar de ello, parecía decidida la no inclusión de Ucrania en el resto de los escaños de la O.N.U. Este «contratiempo», llamémosto alfabético, sentó muy mal en las esferse colavea.

sentó muy mal en las esferas eslavas.

Puestas las cosas en esa forma, al mediano observador le es fácil considerar que Rusia no puede prosperar en sus maniobras, porque las votaciones le serán desfavorables. Rusia, desde el acterdo de Petrópolis, es una Potencia en derrota ante la O.N.U., al conjurarse las democracias americanas para dar un tono menos intemperante a las Naciones Unidas

a las Naciones Unidas

El Plan Marshall era el segundo «round» del combate y el acierto más práctico de la política americana en favor de Europa, Frente a la autarquía económica comunista y el exnansionismo político de Rusia, sólo la recuperación industrial, económica y fiduciaria del Oeste europeo podía aspirar a eludir el caos. La declaración de Varsovia, que es una réplica violenta al giro internacional de las democracias a partir de la Carta de las Américas de Río de Janeiro ha consecuido una victoria teórica para Rusia: la sobreexcitación alena; pero por retruque, ha facilitado, implicitamente, a que el Plan Marshall se considere, desde ahora, como una realidad refrendada por el Congreso, norteamericano que, reunido en enero o antes de enero, parece ya dispuesto a prestar su consentimiento al Plan del Secretario de Estado yanoui esnecialmente después de las declaraciones del presidente de dicho Congreso, quien instò al Comité de Actividades Antivanquis para que «conteste adecuadamente al de Actividades Antivanquis para que «conteste adecuadamente al reto de la nueva Internacional comunista».



UN ESTUDIO BIOGRAFICO. — Miguel angel Colomar ha escrito un librito titulado: aArchie Gittes. (Notas para una Biografia Critica)». El trabajo está escrito con el estibo que caracteriza a su autor, a quien, aquí, en Palma, es obvio presentar. El métier periodistico y su enorme intuición, unidos a su telento, suplen, a veces con ventaja, la falta de preparación seria que siempre ha padecido Colomar. Junio a vias aparatosas que eficaces, observmos puntos de vista certeros y claramente explicados. Creo que el lestor de estas notas de Colomar podrá fornarse una idea tastante clara de lo que representa Gittes en el campo de la pintura y, concretamente, de su significación como interprete de nuestro raisaje. No creo que pueda redirse más a un sido algo más — tastante más — que un agacetillero localn. Colomar no lo olvidemos, casi llegó a ser un poeta. De la edición, patrocinada por el Circulo de Bellas Artes y limitada a 250 ejemplares, se han tirado 50 con numeración romana y los autógrafos del pintor y del autor do 50 con numeración romana y los autógrafos del pintor y del autor

Una serie de reproducciones de las obras más características de Gittes valoran etsa obrita.

S. Chamorro. «El derec'io real de hipoteca y su contitución por acto unilateral», 7 pesetas.-G. Chancer: «Los cuentos de Cantorbery». Dos tomos, 20.- P. Chico: «Metodología ne la Geografía». La Geografía y sus problemas. Investigación y didáctica, 30. - «Ampliación y



EXPOSICION DE MINIATURAS M. MONTANER EN GALERIAS QUINT

Despedida en el jardín, Original.—La Vicaria, Fortuny.—La Lechera, Greuze.—El cántaro co to, Greuze.—Desnulo, Sorolla.— Diana saliendo del baño, Bau-Metodología de la Geografía», 55.— J. Chiovenda: «Principios de Derecho Procesal Civil». Dos tomos, 65.— G. Chironi: «La calpa en el Derecho civil moderno». Dos tomos, 40.—A. Damaschke: «La Reforma agraría», 7—Dichos libros y todos los que usted necesite, puede adquirirolos al contado o a plazos, en el «Instituto Editorial Reus», Preciados, 23 y G. Madrid.

Todo de Derecho Procesal Civil». Dos tomos, 40.—A. Damaschke: «La Reforma agraría», 7—Dichos libros y todos los que usted necesite, puede adquirirolos al contado o a plazos, en el «Instituto Editorial Reus», Preciados, 23 y G. Madrid.

Todo del baño, Batticher.—Cuando los hijos no vuelven, Benlliure.—Teresa de Austria, Velázquez.—Venus y la música, Tiziano.—El hijo de Goya, Coya.—La Marquesa de la Merced, Goya.—Pastorcilla dormida, Agrasot.—La gran nueva, Lobin.—Chou.—Gólgota, Grozle.—La 'ectura prohibida, Holms — Carlos V. Tiziano.—La oración un tes de comer. Chorden.—Salvamento en el siglo XVIII, Het. e.—A la puerta de la venta, Hearre.—Cabeza de niño, Estudo.

# En plena Contra la clausura provisional de ¿FANTASIA O REALIDAD? guerra los molinos de piensos y trigo Bormann murió en Berlin Trágico relato de la muerte de Hitler

triales que se dedican exclusiva-mente a la molfuración de pin-sos y de trigo.

El Procurador en Cortes de

representación sindical, don Antonio Carbonell y Alvarez de Sotomayor, ha hablado del cierre de los molinos maguileros y de la repercusión que tiene en codes habitados de Estados en contratorios de la repercusión que tiene en codes de contratorios de Estados en contratorios de Estados todas las provincias de España. De esta orden—agrega—se de i varán graves consecuencias, ta i to para la industria maquilera como para los intereses generales de productores y ganaderos. Y esto no os solo mi criterio personal. En el Sindicato Namopo Molinos maquileros, Leon-Doncel, el Jefe Provincial Grupo de Palencia (Palene, precisamene, es una de las ovincias má: afectadas), y el fe Nacional del Grupo, Macia-Rivas, están persuadidos de

El señor Carbonell agrega que esta orden perjudica social y conómicamente a más de 13 000 conomicamente a más de 13 noucqueños industriales Afirma
ue la medida no es precisa « le
ingún modo» Veamos: A los
roductores es precisamente en
esta época de sementera cuando
nás les perjudica la orden del
ierre de los molinos. Y los gaadderos se ven obligados a deraderos se ven obligados a dar al ganado para su consumo ce-reales blandos, con este docie inconveniente: Sed indigestos al ganado y no poder utilizarlos en

### A pesar de Rusia continuará el comercio entre Oriente y Occidente

Wáshington. — El subsecretario de Estado William Clayton ha declarado ante los periodistas que el comercio entre el Orien e y el Occidente de Europa continuará, a pesar de los obstáculos que pueda oponer Rusia, y que las corrientes comerciales se encuentran tan firmemente establecidas por la Historia, que debe esperarse que sigan existiendo

esperarse que sigan existiendo «Los países del este europeo dijo—necesitan mercados para sus excedentes de víveres y de materias primas, y las naciones de Occidente sienten aguda ne-cesidad de dichos artículos para

continuar viviendo»
Clayton dió, tambiém a conocer que los Estados Unidos esperan la conclusión de un nuevo tratado comercial con la Gran Bretaña antes de 1.º de novien-bre, pero se negó a hacer comertarios sobre la reducción de aranceles en el comercio mútuo.

Mañana domingo día 12 viñ ser elegidos tus compañeros que han de componer la Junta de la Cofradía, acude a parti-cipar en su designación, para lo cual podrás depositar tu vo-to en la Mesa instalada en los locales que ocupa la Cofracha (San Magin 6), desde las ocho mañana hasta las cuatro



ORGANIZACION NACIONAL DE CIEGOS

Delegacion Provincias BALEARES

Vúm premlade 161

Sorteo 10 Octubre 1947 DECRO 10 CENTIMOS

CAJAS CAUDALES



dida es enorme. Un ganado vacu7.0, por ejemplo, necesita sie e
kilos diarios de pienso molturado. Al alimentarse con grano
sin molturar se precisan diez ki1.cs. Multiplíquense estos tres ki1.los por cuarenta mil cabezas,
que son, por ejemplo, las que
posee solo Palencia, y se dará
cuenta de la inmensa pérdida
que esto significa en una sola de
puestras provincias.

que esto significa en una sola de puestras provincias. Luego se refiere el señor Ca-bonell a las razones económicas que aconsejan la molturación en estos molinos, pues el grano molturado en ellos da tanto o mayor rendimiento que el molturado en fábricas. Esto se puede demostrar en todo momento.

de demostrar en todo momento.
Alega finalmente las razones
de transporte, ya que están en
las proximidades de los medios
de consumo, y finalmente propugna la anulación de la Orden.
Cifen

ACLARACION A LA ORDEN DEL CUATRO DE OCTUBRE

Se, han suscitado algunas du das sobre la interpretación del acuerdo del Consejo de Ministros de 4 de Octubre de 1947, para la restricción del consumo de gasolina, aclarándose los mismos en la siguiente forma:

TURISMO. — Según se dice en el artículo 1.º de la Orden citada, se considerarán como turis-

mos, los automóviles que la ex-tinguida Comisaría de Carburan-tes clasificaba como tales, es de-cir todos aquellos a quienes proveia de tarjeta de aprovisio-nariento «A».

En consecuencia serán conside-rados como turismos o automó-viles de propiedad particular 1as motocicletas y las furgoneras vul-garmente conocidas con el ape-lativo de «Rubias». Unas y otras se someterán, según su potencia, al régimen de días prohibidos pa-ra los turismos: ra los turismos:

La potencia que se tomará en consideración para los automó-viles de matrícula extranjera en régimen de importación tempo-ral será la que determina el Re-glamento español de Patente Na. clonal de Circulación.

# Religiosas

CULTOS PARA MAÑANA Santos del día. La Santisima Virgen del Pl

Cuarenta Horas

Cuarenta Horas
Concluye. en San Jaime, ce.
dicadas a la Virgen del Pilar. A
las ocho misa de comunión ge.
reral con sermón.
—Concluyen en Montesión, en
honor de la Virgen del Pilar por
su Congregación Festividad de
Nuestra Señora. A las ocho misa
de comunión. A las 10'30 oficio
solemne a tres voces de Ravanello. Panegírico por don Valentin l'o. Panegirico por don Valentin Herrero, Pbro. Concluido el efi-cio exposición de S. D. M. Por la tarde a las 7 solemne triduo, efi-ciará el Rdo. P. Narciso Angla-Anglada, S. J. Rector del Colegio.

-Concluyen en el oratorio del Colegio de Nuestra Señora de la Consolación dedicadas a los Sa-grados Corazones de Jesús y de Maria. A las 8'30 misa de comu-nión. A las 10'30 misa cantada.

Actos religiosos En Catedral Basílica a las 10, Prima, Tercit y misa mayor con germón.

-En la Basílica de San Franc'sco, ejercicio de San Paneracio y comunión en la misa de 8'39, —En Santa Eulalia a las ocho misa de comunión para las Hi.

misa de comunión para las Hi.

jes de Maria.

—En la Merced a las ocho y media misa de comunión general para los Indignos Esclavos de Jesús Sacramentado.

—En San Nicelás fiesta anual del Santisimo Rosario A las

del Santisimo Rosario A las 10'15 tercia solemne y misa mu-vor con panegirico de Nuestra Señora del Simo Rosario. A las 6'20 rezo y a las 7 rosario con exposición

exposición.

—En los Padres Capuchinos la J wentud Antoniana tien su mis Wentud Antoniana tien su mi.

de de comunión a las ocho y me

dia Después de la misa reunión

en la Sala de Juntas.

—En el Socorro a las 8 misa

de comunión para los Terciarios

de San Agustín.

En San Jerónimo continuación

de la povens en bener de la

do la novena en honor de la Sima, Virgen de Fátima, A las 7'15 de la tarde con sermón e ar den Valetin Herrrero, Pbro.

Visita A la Virgen del Pilar, en Mon-

Sensacionales declaraciones de un antiguo oficial alemán

Francfort 10. - (Servicio especial de crónicas Efe-United Press. Prohibida su reprolucción). — Martin Borman, el Lugarteniente de Adolfo Hitler, murió en Berlin, a consecuencia de las heridas produ-Prohibida su reprolucción). — Martín Borman, el Lugartemente de Adolfo Hitler, murió en Berlin, a consecuencia de las heridas producidas por la explosión de una bomba, Asi lo afirma rotundamente, como testigo de vista de la muerte de Borman, un jefe de las Hitler Jugend, Arthur Axmann, quien acaba de prestar declaración ante un tribunal norteamericano en Francfort. La insistencia con que Axmann ha asegurado que, con sus propios ojos, vió morir a Bormann, parece deshager la leyenda en torno a esta eminencia gris del nazismo, a quien se ha pretendido ver, fugitivo, en diversos países de Europa y de América, y a quien se ha identificado con muchos de los tipos más o menos misteriosos que circulan por el mundo. Ultimamente, con un español aventurero, que se embarco como polizón en el yate en que Mr. Osborne pretendía atravesar el Atlántico. Pero ninguna de estas supuestas identificaciones se han confirmado, porque Martín Bormann no pertenece, desde Abril de 1945, al mundo de los vivos. Así lo ha dicho Arthur Axmann, quien también intervino en la incineración de los cadaveres de Hitler y de Eva Braun, en el patio del refugio antiaérso de la Cancillería berlinesa. Como el fuego no consiguió quemar totalmente los cuerpos del Führer y de Eva Braun, prosiguió quemar totalmente los cuerpos del Führer y de Eva Braun, prosiguió Axmann, los restos fueron echades al embudo producide por una bomba, muy cerca del citado refugio. Axmann habla recibido instrucciones de Hitler para defender, con un pequeño grupo de hombres, dos puentes de Berlin, por los que el Führer esperaba que habría de pasar el general Wench, del 12 Ejército, después de habrar rescafado al propio Hitler. Sin refugio. Axmann había recibido instrucciones de Hitler para defender, con un pequeño grupo de hombres, dos puentes de Berlin, por los que el Führer esperaba que habría de pasar el general Wench, del 12 Ejército, después de haber rescatado al propio Hitler. Sin embargo, esta operación no pudo llevarse a cabo, y el jefe del Estado alemán hubo de quedarse en el refugio de la Cancillería, donde puso fin a su vida. El treinta de Abril, el doctor Goebbels salió de las hábitaciones particulares de Hitler, en dicho refugio antiaéreo, y manifestó qua el Führer le había ordenado que nadie le molestase. Entonces, sospechando un trágico final uno de los ayudantes de Hitler, entró en la habitación para salir inmediatamente de ella. gritando excitadamente: «El Führer ha muerto.» Las personalidades que allí se encontraban se lanzaron a las habitaciones privadas de Hitler, donde encontraton a éste sobre un sofá; con unos hillilos de sangre que salían de los nidos. La rizada cabeza de Eva Braun se la pequeña, con la que el Führer se había disparado en la boca. Eva Braun había tomado una dosis de cianuro potásico, Después de unos minutos de silencio y estupor, el grupo decidió actuar, conforme a los desgos del Führer, para que los rusos no se apoderasen del Hitler fué envuetla en un paño para que los soldados de guardia no se enterasen de quien se trataba. A uno de los chóferes de la Cancillería, se le ordenó que busoase gasolina y proporcionó 180 litros. Sin embargo, esta cantidad fué insuficiente, pues el fuego no consumió por completo los cuerpos. Los restos que quedaron fueron enterrados en el gran cono invertido producido por la explosión de una bomba. Según Axmann, a pesar de no haberse quemado totalmente los cadáveres, la identificación era imposible. Ni siquiera, como se ha pretendido, hubiera sido identificado el cuerpo de Hitler por los dientes, a causa de haberse este disparado el tiro en la boca.

### Valiente pastoral anticomunista de los obispos polacos

Czestochowa (Polonia). — Los fesión de su fé y perseverante en sus prácticas religiosas.

Finalmente, el Episcopado de dica un párrafo a los abusos de dica un gen redactaron una carta pasto-ral dirigida a la nación polaca. En los primeros párrafos los obispos expresaron su satisfac-ción por la profunda piedad del pueblo polaco y por sus genero-sos esfuerzos encaminados a la reconstrucción de la vidad reli-giosa en Polonia expresan fan giosa en Polonia, expresan tam-bién sus temores y preocupacio-nes respecto a la artificial inun dación de Polonia por el mate-rialismo pagano, el alteismo y la negación de los derechos divinos y de aquellos derechos humanos que a las libertades básicas se refieren. refieren

Los obispos condenan la encibierta lucha contra Dios, la bue la de la moralidad cristiana y las blasfemias a las que se atreve impunemente la Prensa guberna-mental comunista, previntendo a los católicos contra la expansión de las sectas, que bajo la protec-ción de la Administración de Varsovia, rompe la unidad religiosa de los polacos, compran io a las almas a cambio de un pla-to de alimento o de un paquete

Seguidamente, el Episcopado llama la atención sobre la amenaza, anunciada por las autoridades de cerrar los colegios pridades vados y católicos. Previene a los fieles contra las tentativas de su-primir la enseñanza de la religión en las escuelas y afirma que el único consuelo en este caos de lucha contra Dios, el Episcode lucha contra bios, el Episco-pado encuentra la sabla y pro-fundamente religiosa actitud de la juventud polaca, digna de to da alabanza, valerosa en la pro-

CONGREGACION DE MARIA INMACULADA Y SAN LUIS (Montesión)

Mañana domingo a las 8 de la mañana se tendrá en la iglesia de Montesión el acto de inauguración de Curso con Misa de Co-

the parraio a los abusos de la censura comunista que tolera toda clase de mentiras blassemias y ataques contra la iglesia y la religión, prohibiendo, al mismo tiempo, a la Prensa católica no solamente defenderse houradamenta a de signatura de la comunicación de la consultada de la comunicación de la consultada de la comunicación de la consultada de la lica no solamente defenderse hoaradamente a si misma, sin también a proteger el respetadebido a Dios, ultrajado por las blasfemias. La carta del Episcopado ha sido leída en todos los púlpitos de las iglesias católicas de Polonia el día 28 de septiembre de 1947. — Efe.

EMPLEADO ADMINISTRATI-VO.— OBRERO ESPECIALIS. TA.— TRABAJADOR.

TA.— TRABAJADOR.
Si por pertenecer a Empresas que tienen menos de cinco trabajadores no has emitido tu voto en las pasadas Elecciones para designar el camarada de trabajo que te ha de representar en los Sindicatos acude mañana domingo día 12 a la C. N. S. (Avda. Alejandro Rosselló, 103), donde desde las 4 de la mañana hasta las cuatro de la tarde estarán instaladas las Mesas electorales para que madesas electorales para que electorales para que puedas ejercer el derecho que te asiste de votar a los compo-nentes de la Junta de tu Sin-

# Los rusos se apoderan en fustria de todos

DECLARACIONES DE UN SUB-DITO AUSTRIACO A SU LLE-GADA A BARCELONA Barcelona. — Esta tarde an entrado en el puerto, procedente de Monteción el acto de inauguración de Curso con Misa de Comunión general.

Avisándose a los señores congregantes que con esta fecha comenzarán todas las demás actividades de la Congregación.

JUVENTUD ANTONIANA

Esta Congregación, mañana segundo domingo, a las ocho y media tendrá misa de comunión general.

Después de la misa en la Antoniana, se sacará una foto. El P. Director hará las advertencias oportunas y se darán las invitaciones para la Velada que se cellebrará a las cinco y media en dicho dia Representándo en el puerto, procedente entrado en el puerto. Procedente entrado en el puerto, procedente entrado en el p oportunas y se darán las invitacones para la Velada que se celebrará a las cinco y media en
d'cho dia. Representándose «La
erpada feudal» y «Roncar despierto».

Al final el P. Director expondrá el programa para su curso
la 1947—48.

### Se celebró la primera regata del ¿Qué pasará hoy en Tirador? Campeonato de Baleares "Trofeo Capitan General de Baleares"

Resu tó vencedor el snipe «Bellatrias»

Para la disputa del trofeo do nado por el Exemo. Sr. Capitán General de Baleares, ayer tuvo lugar la primera regata en agues de nuestro puerto, participando balandros de las flotillas de la Base Naval de Baleares, Aviatión y Real Club de Regatas.

La regata resultó interesante en extremo, habiendo comprobado la la receptión de la reconstitue de la rec

de la magnifica preparación de tidas las tripulaciones, así como la perfección de los balandros. Resultó vencedor el balandro patroneado por don Pedro 1 a-mas de la flotilla de la Base Na val, clasificándose a continua-

«Bora» patrón señor He

2.9 «Bora» patron senor Hevia (Aviación).
3.0 «Cuquiño I», patrón señor Pérez (Base Naval).
4.0 «Ulises II», patrón señor Moyá (Base Naval).
5.0 «Rigel», patrón señor Mas (Base Naval).

6.º «Segundo», patrón señor Coll (Club de Regatas). 7.º «Schaula II», patrón señor. Oliver (Club de Regatas). 8.º «Cierzo», patrón Sr. Bon-nín (Aviación).

9.º «Pirata», patrón Sr. Pou (Club de Regatas).

equipo granadino, que mañana domingo ha de enfrentarse al

le, por cuanto esta mañana será sometido a una prueba definiti-va que caso de dar resultado po-dría aconsejar su alineación el

Supimos también que caso de

no poder contarse con la alinea-ción de Martí, su puesto sería cubierto por Oliva y el equipo quedaría sin otra modificación como el que jugó en Ferrol.

Pueyo estaba sentado a la puer ta del local un poco meditabun-do. Hablamos brevemente con é:

—«No estoy muy conforme con tso que ha dicho la prensa de mi baja forma. Acepto todo lo

que digais de censura para mí en el sentido de que no he es-

tado como otra veces, no obstan-

te hubo otras causas que ocasio

naron mi pobre actuación, que debieror ser apreciadas.

—En cierta ocasión te dije que me ganaría un puesto en el primer equipo cuando ingresé en el Mellera precedente del Mellera procedente del Mellera pro

Mallorca procedente del Mana-cor. Ahora te digo que me reco-

días ha recibido un nuevo «golpe» moral y material, del que nos

ocuparemos detenidamente cuan-do sea con nosotros toda la ver-dad, se muestra animada y de-cidida a que nada falte al equipo

ahora que parece ha iniciado su recuperación.

grande optimismo y aún cuando no ignoran la valía excepcional

del equipo que nos visita, espe-ran conseguir la primera victo

ran conseguir la primera victo ria de este año.

Buen partido el de mañana en «Es Fortí», que puede ser motivo de un llenazo colosal.

Cuidará del arbitraje el colegiado Sr. Alvarez Antón y el Mallorca alineará a:

Robertín; Tamayo, Teruel; Martí Rovira, Pueyo; Montaivo, Brondo Mijares, Iturbe y Pocoví.

PRENSA FERROLANA

A nosotros a llegado un recor-te de la «Hoja del Lunes» de Santiago de Compostela que dice; «Lo que debió haber ocurrido

lo así porque no se puede negar que los únicos que jugaron esta tarde han sido los mallorquines.

No se emplearon siempre en la forma debida de limpieza en es-

pecial Tamayo y Rovira que tu vieron que ser amonestados por el árbitro. Pero sea como sea

quedó bien patente que los ma . Horquines son capaces de conse-

guir lo que se proponen. Fué admirable el juego del ala

En los muchachos reina el más

raré y ya veremos que pasa.» La directiva del club, que esto<sub>3</sub>

y nos dijo:

Esta tarde tendrá lugar la se ganda regata y mañana por la mañana la tercera y última

### ARBITROS

Madrid - La Federación Espa ñola de Fútbol ha designado pá ra dirigir los encuentros corres-pondientes a la I y II Divi-sión de Liga que se jugarán e-próximo domingo, los siguientes

### 1 DIVISION

Español-Sabadell, Escartín. Valencia-A. Madrid, Iturralde. A. Bilba-Sevilla Sr. Fombona Oviedo-Gijón, Aurre Alcoyano-R. Sociedad, Arqué Tarragona-Celta, Obiols Madrid-Barcelona, Melcón

### II División

Badalona-Ferrol, Solá Mestalla-Málaga, Barderi Murcia-Hércules, Arribas Castellón-Córdoba, Santullano Coruña-Baracaldo, La Riva Valladolid-Levante, Rivero MALLORCA-GRANADA, Al a-

Hoy llega el Granada. - Una opinión

terrolana respecto al Mallorca

ral de vencedor de intima conviccual fuere. Todos los aficionados se congregarán en nuestro velódromo para ver triunfar al mejor... si no puede hacerlo su favoritó o averías impiden la victoria del més reles

del más veloz. Y aun cuando pudiera haber al-guno, que varios o muchos afício. nados que supongan un presunto vencedor, procede recordarles cuán decisivos son los más leves imponderables en el desarrollo de esta clase de carreras. Que se trata de 100 kilómetros y no de tre n rías ni accidentes

Muy dificil pronosticarlo, Los ta y cinco. Que trescientas vue cuatro participantes se hallan en plena forma física y con una modesfondarse al mejor, en un mal momento y rehacerse al que, so-bre el papel no sea favorito. Y ción, cada uno de ellos. Ello deja bre el papel, no sea favorito. Y lugar y razón para todos los proque, es incuestionable que en sus nósticos. Y alimenta todos los eliminatorias, no se emplearon nósticos. Y alimenta todos los eliminatorias, no se emplearon «ismos», que, a fin de cuentas todos con el mismo entusiasmo, son los que hacen el deporte, sea reservándose algunos para sor prender con lo que no se les su-

Calidad la tienen todos los cuatro A punto se hallan igualmente Con ganas de batalla también. Con indeleble optimismo todos ellos. ¿Qué pasará?

Dos cosas se pueden asegurar: Habrá encarnizamiento y habrá velocidades espléndidas. Es lo que todo buen aficionado quiere y de-

# la reunión hípica de mañana

ser disputada la subvención que ha otorgado el Ministerio del Ejército a la R. S. Hípica de Mallorca, en atención a sus grandados de mandados de manda

verdadera importancia.

Desde luego la inscripción Desde luego la inscripcior, aúr no siendo tan nutrida como la de la anterior, es en verdad extensa siendo de notar que en tre los productos indígenas que se alinearán en las cuatro primeras pruebas, prodominan los jóvenes, constituyendo una selectión en que con contrata por cuatro productor. ción en que se encuentran nom-bres que frecuentisimamente se gistran como clasificados. La última carrera está exclu-

Se abrirá el Hipódromo a las tres en punto, comenzando la primera prueba media hora des pués. La última se prevé que po

# Será también importantisima

Como segunda fornada de las des esfuerzos y a los de los caba cuatro durante las cuales ha de llistas en beneficio de la cria er Mallorca, tendrán lugar mañara en el Hipódromo de Buenos Aires interesantísimas carreras de caballos que, en número de cin-co constituyen un programa de El Mallorca tiene decidida su alineación

> sivamente dedicada a ejemplares importados.

drá ser lanzada a las seis. El importe de las entradas se.

rá incrementado mañana en una peseta, siendo destinada la re-caudación de este sobreprecio a engrosar las suscripciones pro-damnificadosde Cádiz y Alcalá.

## Es esperado hoy en Palma, el que mañana en la que sobresale ROVIRA, que sobresale ROVIRA, que si bien abusó de procedimientos poco aconsejables es indudable que constituye un firme puntal lonal de Liga II División. Anoche visitamos el local de quipo decano, al objeto de informarnos del estado de los lejonados y conocer la alineación que se presentará a los granadios. Supimos que Brondo está tecalmente repuesto y que ya se liente y decidida la linea medra en su desplazamiento del Ferro, que vienen a corroborar lo dicha por la prensa vallisoletana Verences en su desplazamiento del Ferro, que vienen a corroborar lo dicha por la prensa vallisoletana Verences en su desplazamiento del Ferro, que vienen a corroborar lo dicha por la prensa vallisoletana Verences en su desplazamiento del Ferro, que vienen a corroborar lo dicha por la prensa vallisoletana Verences en su desplazamiento del Ferro, que vienen a corroborar lo dicha por la prensa vallisoletana Verences en su desplazamiento del Ferro, que vienen a corroborar lo dicha por la prensa vallisoletana Verences en su desplazamiento del Ferro, que vienen a corroborar lo dicha por la prensa vallisoletana Verences en su desplazamiento del Ferro, que vienen a corroborar lo dicha por la prensa vallisoletana Verences en su desplazamiento del Ferro, que vienen a corroborar lo dicha por la prensa vallisoletana Verences en su desplazamiento del Ferro, que vienen a corroborar lo dicha por la prensa vallisoletana Verences en su desplazamiento del Ferro, que vienen a corroborar lo dicha por la prensa vallisoletana Verences en su desplazamiento del Ferro, que vienen a corroborar lo dicha por la prensa vallisoletana verences en su desplazamiento del Ferro, que vienen a corroborar lo dicha por la prensa vallisoletana verences en su desplazamiento del Ferro, que vienen a corroborar lo dicha por la prensa vallisoletana verences en su desplazamiento del Ferro, que vienen a corroborar lo dicha por la prensa vallisoletana verences en su desplazamiento del Ferro, que vienen a corroborar domingo ha de enfrentarse al C. D. Mallorca en encuentro correspondiente al Campeonato Nucional de Liga II División. Anoche visitamos el local de equipo decano, al objeto de informarnos del estado de los lesionados y conocer la alineación que se presentará a los granadinos. Supimos que Brondo está tetalmente repuesto y que ya se cuenta con él y que Martí continúa en cama haciendo la cura de reposo recomendada por los OBERTIN». Estas son las apreciaciones que la misma. debido a efectuarse obras en de reposo recomendada por los doctores. No se ha prescindido totalmente de la idea de alinear-

10 palabras, 3'50. Cada palabra más 0'30

TRASPASOS

SE TRASPASA peluquería se noras. Razón: Pou, 12. Santa Ca-

SE TRASPASA local recientemente reformado propio cualquier comercio, calle Hosta'es. Informes: Transportes Alemany, Vía Alemania, 3. (16)

MAQUINARIA

EVITE sus reparaciones eléctricas consultándonos. Un año garantía en bobinaje de motores. La Electra Plaza San Antonio. 12 Teléfono 4212.

BAUZA Maquinarias Motores

cores marinos y estacionarios to das potencias. máxima garantia

San Magin nº 1, teléfono 1012.

VENDO prensa hidráulica la-drillos. Plaza del Carmen n.º 75.

MOTOR Diesel, industrial, 20-

22 H.P., compro. Admito ofer tas motores y maquinaria. Estar-lich, Marino Albesa, 4, Valencia.

FINCAS

RUSTICAS URBANAS

VENDO finca céntrica. Informes: Plaza San Antonio, 12. (10)

VENDO casa de campo y me ia cuarterada almendros. Ma

SE VENDEN dos quarteradis de tierra en Son Baña, agua abundante, llave en la mano. Felipe Bauzá, 7, 1.º. (19)

VENDO solar de unos 3 000 m2., bien situado, en buenas condiciones. Informes: J. Alziaa.

Santo Cristo, 14. Teléfono 4147.

COMPRAS

COMPRO pelo. Pago los mejores precios. San Miguel, 7. Masferrer S. L. (12)

dro Garau, 14. (11)

COMPRO puertas, persianas sadas y tablones. Plaza de Pe-

qués Cenia, 67, bajos. (12)

OPORTUNIDAD \ Vendo dos

PASAPORTES carnets en 8 minutos. Luz todo el día Borne. 59 el OTOPON».

CONFECCIONES Finas Lada Creaciones Sto Domingo, 8-10. (10)

SENORAS, aunque resi lan pueblos, ganarán 600 ptas. mes, efectuando gestión máxima eticada y prestigio. Remitimos material al recibir 5 ptas. para gastos C.I.C., Entenza, 40, Bar celona. No contestaremos cartas si no van acompañadas importe indicado. (37)

SU INSTALACION de Calefac. ción y de agua caliente necesita reparar, reformar o amplia ? Marque este número de Teléfo-3172 y quedará satisfecho.

DESEO máquina escribir, en lquiler. Pagaría bien. Para informes: Son Nadalet, 57. (12)

### ALQUILERES

SE ALQUILAN pisos a tolo confort, es inútil presentarse sin garantía y moralidad. Ra-zón: Calafat, I, Son Españolet.

SE VENDE o alquila local pa ra comercio, sitio centrico. Infor-mes: Calle Mezquida n.º 3, 2.º

ALQUILO una o dos habita-ciones amuebladas, derecho co cina. todo confort. M. Santan-dreu. 109, 1.º. (14)

ALQUILO habitaciones o pen sión complet: en Terreno, pre-cios económicos. Informes en esta Administración. (13)

### TRABAJO

al domingo en el «Inferniño», co-mo resultado lógico, es que per-diera el equipo local ya que en todo momento la victria mereció ser forastera. Es justo reconocer SE NECESITAN bordadoras a máquina en todo: los pueblos de la isla: Trabajo fácil y bien re-nunerado. Escribir: Apartado 428. (20)

JOVEN ofrécese trabajo escri torio tardes, conocimiento me canografía, contabilidad Razón: M Marqués. Pasaje Dante, 3, 1.º. derecha. (16)

SECRETARIA o cargo análo go se ofrece. Dirigirse a Publi c dad Suau. (10)

MATRIMONIO se ofrece para Pocovi cada vez más peligroso Firme y pegajosa su gran defeasiva aunque algo marrullera, va

COMPRO motor de cam ón SPA: de 22 HP, tipo guerra y varias piezas para la recons-trucción del mismo. Ofertas: En-rique Rodríguez. Cádiz, 45. Va-lencia. (24) SE NECESITAN aparadoras trabajo fácil y bien remunerado. Informes Oficina de Colocación.

### PERDIDAS

SE EXTRAVIO jueves maña ra en Son Serra, perrita foxter rrier, pelo duro, blanca con la cabeza manchada y otra negra en el lomo. Atiende por «S'ty». Se gratificará bien su devolución en Industria n.º 90, Fábrica Llofrin (26)

PAPELETA empeño a nombre Pamón Sureda Llobera, Pelaires, 55, 1.º Razón: Antillón, 112. (19)

### VENTAS

Ningún artículo usado podrá venderse según lo, dispuesto en la Legislación vigente, a mayor precio del 80 por ciento señalado

VENDESE Bodega en Esperlas punto céntrico, facilidades de pago. Informes: - Guillermo l'uigserver, Café Ca'n Selat, l'al-

PIANO media cola marca Ple-yer, todo caoba, estado impeca-ble, se vende de familia embar-ca Informes: Roca, Colón, 14,

VENDO sola: de 1.027 m2. cercodo pared y poblado de árboles frutales en Son Gisbert, por 30 000 ptas. Informes: Sindicato, 150, 3.º. (22) chalets y solar contiguo en Sch Armadams. 38, 25 y 20 mil du ros respectivamente. Facilidade-pago. Tel. 3225. (21)

VENDO cerca Avenidas varias casas de renta. J. Alzina, Sto. Cristo, 14. Te., 4147, (14)

FABRICA goma vendo, pleno funcionamiento. Razón esta Ad-ministración. (10)

EL. TERRENO. Vendo chalet hire. Garage, baño, vista. Bona-nova, 67 (10)

COCHECITO niño, lujo, tipo gándola, vendo. Informes: Bodegón Tenis. Marqués Cenia,

BARBEROS: vendo utensillos barbería moderna, perfectisimo estado. Razón: Aragón, 235. (10)

COLMADO La Cigüeña, mu cha clientela y cartillas, se ven-de Razón: Pursiana «La Cigüeña». (13)

EXTRANJERO, vende muebles, cuadros y libros ingleses. San Pedro Nolasco, 1. (10)

# de Tiro de platos

«Copa del Excmo. Sr. Gobernador Civil»

orriente tendrá lugar en el lub Natación Palma la disputa el Campeonato de Baleares de

La tirada será a 40 platos, dis-tancia única de diez metros y matrícula 50 pesetas y los pte-

### Velódromo de Tirador

AVISO IMPORTANTE La Empresa del Velódro no mencionado, pone en concei-niento de todos los corredores entrenadores que, en la table de hoy, han de disputar el Cam peonato de España tras moto s'ayer, deben hallarse presentes en el mismo con la antelación siguiente:

Los entrenadores, una nora entes de empezar la reunión, y Los corredores, media hora

Y suplica a los interesados la más exacta observancia de este aviso, en bien de la organiza ción.

Lea semanalmente la información deportiva que publica la

### HOJA DEL LUNES

BALONCESTO

### Torneo preliminar PARTIDOS Y ARBITROS PA. RA MAÑANA

Primera categoría A las 10'30: HISPANIA-MALLORCA Arbitro Sr. Piña. Anotador Sr. García. A las 11'30:

PATRIA-ESPAÑOL Arbitro Sr. Torres Anotador Sr. Cifre. A las 12: JAVIER-PATRONATO

Arbitro, Sr. Molinet Anotador Sr. Rullán. Segunda categoría

A las 11: PATRONATO-IMPERIO Arbitro Sr. Massot Anotador Sr. Grimalt. A las 11: IBERIA SAN JORDI

Arbitro Sr. Estrems Anotadores Sres. Delegados. Infantiles A las 10'30: PATRIA-ESPAÑOL

Arbitro Sr Hernández Anotadores Sres Delegados A las 11'30: HISPANIA-PATRONATO

Arbitro Sr. Piña. Anotadores Sres. Delegados.

### Reunión ciclista en Campos

EL DIA DE LA FERIA Para el próximo jueves día 16,

celebra Campos del Puerto su tra dicional feria anual. Dicha fecha tendrá lugar a las 3 de la tarde, en el velódromo camponense, una importante reunión ciclista tras motos comerciales.

Se correrán dos mangas, de 30 y kilómetros, tomando parte los mejores pistards isleños: Timo-nes I, Ribas, Fombellida y Salom, entrenados por Serra, Pons, Ferrá y Planas. Empezará la función, con una

manga de 20 kilómetros entre los Oliver y Monserrat, rumoreándose si el que fué popular corredor Juan Fullana, entrenará tras su moto a nuestro bravo Satán.

El próximo viernes día 17 del mios se repartirán de la siguien.

Primero. Copa del Exemo. se-fier Gobernador Civil y el 40 %

de las matrículas. Segundo. Copa «Coñac Jaime I» y el 30 % de las matricu

Tercero. El 15 % de las ma-

La tirada dará comienzo a las 3 en punto de la tarde, rogán-dose la máxima puntualidad a los tiradores que concurran.



### EI FESTIVAL TAURINO PRO CADIZ Y ALCALA

Nunca es tarde si la dicha es tuena y ésta lo es. ¡Al fin! po-demos asegurar que la celebraión del festival taurino (1) Ismnificados de Cádiz y Alcalá endrá lugar el domingo dia 19

El festival ha sido organizado por los toreros locales y está ta-trocinado por el Excmo. señor Gobernador Civil, don José Ma-

Gobernador Civil, don José Manuel Pardo Suárez
El empresario del Coliseo Balear ha cedido gratuitamente el piso de plaza para la fecha designada y el matador de toros Jame Pericás se ha traslada lo a Zaragoza para llevar a cabo la compra de los novillos.

El cartel estará formado así: tres novillos para Jaime Peci-cás, Gabriel Pericás y-Quinito y un becerro para un aficiona lo que causará una grata sorpresa. Como es sabido ya hace tiem-pe, la cuadrilla de Quinito esta-tá integrada po peridistas com

rá integrada por periodistas, com-pañeros suyos de redacción en PALEARES, los cuales, guiados de la máxima afición taurida, han puesto como única con li-ción que los toros han de ser de una ganaderia acreditada, de Miura, por ejemplo.

### EL CURSO DE LA TEMPORADA

Hasta el día 30 de septiembre los espadas que a continuación se citan han toreado en las plazas de España, Francia y Portugal las siguientes corridas;

MATADORES DE TOROS, Parrita 63; Luís Miguel Dominguín 53; Andaluz 49; Rovira 46; Pepe Luís Vázquez 43; Gitanillo 38; El Cheni 35; Pepin Martín Vazquez 32; Paco Muñoz 31; Luís Mata 28; Ortega 26 Antonio Bienvenida 24; Pepe Dominguín 23; J. Marin 22; Manolete 21; Vizéu 21; Morenito de Talavera 20; Beimonte 19; Llorente 15; Pepe Bienvenida 14; Vito 13; Escudero 12; Manuel Navarro 10; Angel Luís Bienvenida 9; Curro Caro 9; Robredo 8; Albaicín 8; Belmonte 16; Marita Carrió 7; Morenito Carrió 7; Morenito Carrió 7; Morenita Carrió 7; Mario Carrió 7; Morenita Carrió Robredo 8; Albaicín 8; Belmon-teño 7 Mario Cabré 7; Morenito de Valencia 6 Félix Rodríguez 5; Arruza 5; Cañitas 5; Cagarcho 4; diante 4; Del Pino 3; Angelete 3; Parrao 3; Espartero 3; Niño del Barrio 2; Boni 2; Cobaleda 2; Manolo M. Vázquez 2; Toscano 2; Angelete 4; Parrao 4; Parrao 4; Parrao 5; Parrao 5; Parrao 6; Parrao 6; Parrao 6; Parrao 6; Parrao 6; Parrao 7; Parrao 6; Parrao 7; Parrao 7; Parrao 7; Parrao 7; Parrao 7; Parrao 7; Parrao 8; Parrao 9; Parrao Aguado de Castro 2; Rafaelillo 2; Valencia III 2; Gallito 2; y una cada uno: Pericás, D. Domin-quín, Montani Colomo, Yorl, Rafael M. Vázquez, Gómez Ju-nior, El Sargento y Poggio.

NO PREOCUPARSE

### **BLANCA NIEVES**

encontrareis los meiores regalos para el Filar

Jaime II 73 Teléfono 2362

### Velódromo de Tirador HOY SABADO Espectacular Reunión en que se disputarán el

Campeonato de España

TRAS MOTO STAYER

los equipos finalistas

Llompart - Ferrá

Cien kilómeiros a velocidades de vértigo

# espectaculos en Baleares Coming pula Marcha es suffir

Quinito Caldentey ha cursado a los individuos de su cua-drilla de periodistas toreros. unas draconianas consignas La deserción y el chaqueteo ac-rán faltas gravisimas, imper-

En vista del calor del otro día, los elementos de la orques. "Bolero" han vuelto a vestir su uniforme de verano.

El equipo de micróforos, al. favoces y esas cosas de Olim-pia», ha sido mejorado considerablemente. Visto y oido por posotros.

Ahora, hasta los cantantes dedican a escribir las letras de sus canciones. Tene-mos noticia de un excelentpasodoble, dedicado al malogra-do Manolete, cuya música ha sido asimismo inspirada por el cantante mallorquín.

Inna Sassi sufre un catarro. Nos lo decia embromada y la-crimógena en una tregua de su trabajo, atribuyendo el percan-se a los continuos cambios de temperatura a que obliga esta nueva modalidad de actuar en varios locales.

Se prepara una representación de la ópera «Faust» en la que intervendrán Jorge For-tuny, Felipe San Agustin y Juanita Ramon. Nos han prohibido que digamos que el que lleva la voz cantante en asunto es el maestro Frau

También se preparan cosos muy serias en teatro mallor-quin. Pero el más absoluto misterlo sigue envolviendo todo cuanto con ello se relaciona. Esperemos que algún día se decidan a hablar, y entonces tendremos material para varias columnas de texto.

Un tan-tan para no perder la costumbre: «Era un perro tan goleso, tan goleso, que se encontró una perra y se compró caramelos»

Mientras se discute donde va a ser colocada, definitiva-mente la orquesta, la gente acude a «Trocadero». Es posi-ble que entre el público se or-ganice una especie de plebisci-to para que no se bable desto para que no se habie des-pués de arbitrariedades.

Miguel Vicens —ya lo deja-mos en paz unos días— estuvo al fin, la otra noche en el pe-riódico. Dió la casualidad que un minuto antes nos habiamos marchado nosotros Está visto que no hay forma de que ha-blemos

Hoy sábado a las diez DOMINGO Tarde y Noche

LOS TRASHUMANTES con Francis Ramircz

IMA SASSI y su conjunto

Horario de las ORQUESTAS Miguel Vicens, de 5 a 8'20 Ina Sassi y su Conjunto, de 6'20 a 7 y de 8 a 8'40 Trashumantes, de 7 a 8

ACTUALIDADES

Desde jas 4 Imágenes comide mentos v noticiarios.

ASTORIA

Desde las 4: «Pensión históri ca», con Verónica Lake y Sonny Tufts e «Intermezzo», con Leslie Howard e Ingrid Bergman.

AVENIDA Y LIRICO

Desde las 3 y 3'15: \*La muier del cuadro», por E. G. Robinson y Joan Bennett, y «Tenorio im provisado», por Jock Benny y Corothy Lamour

BALEAR

Desde las 3'30 «Recuerda...» con Ingrid Bergman, y «El cie-lo y tú», con Bette Davis y Charles Boyer.

BORN y CAPITOL

Desde las 3'36 y 3: «El vaile de' destino», por Greer Garson y Gregory Peck «Plutón y las feras», de Wait Disney, y otros ecuntos cortos.

HISPANIA

Desde las 3'30. «El valle del destino», por Greer Garson y Gregory Peck: «E. último gangs-ter» por E. G. Robinson.



METRO GOLDWYN MAYER PRESENTARA LA

Frimera Selección Especial de la temporada



En el mismo progra-ma: «PLUTON Y LAS FIERAS», maravilla en tecnicolor de Wait Disney, una cómica de la Pandilla y una Variedad Metro Goldwyn

HORARIO

En la Sala BORN la película «El valle del destino» se proyectará a las 4'30, 7'30 y 10'45, y en el CAPL TOL a las 4, 7 y 10'15

Próximo ESTRENU 2.ª Selección especial

El caballero Adverse

por Frederica MARCH Olivia de HAVILLAND

Un film para las multitudes

DOS orquestas magnificas UN local excepcional

celebrará esta noche y mañaña

tarde y noche unas fiestas inolvidables

TRES nombres

que se han juntado para que usted se

divierta como nunca

Desde las 3'30 «¡Hay que Lu-lá'», por loan Davis y Mischa Auer. «Zazá», por Claudette Colbert y Herbert Marshall.

PROTECTORA Y METROPOL Desde las 3'15 y 3'15: «Pensión histórica», con Verónica Lake y

ny Tufts, e «Intermezzo». Leslie Howard e Ingrid Bergman.

RIALTO, MODERNO Y ORIENTAL

Desde las 4, 3'30 y 3; «Una reujer destruída», por Susen Hayward y Lee Bowman, «Seda, sangre y sol» por Jorge Negrato

Variedaces SALAS DE FIESTAS TROCADERO

Hoy tarde y noche actuación de Mary Goya, Roqueta, Mantequilla, Mario Font, Harry Brampton y la orquesta «Tro-

TITOS

Hoy y todos los días actuación de la orquesta «Los Trashumantes» y Migue Vicens, su El jueves, a pesar del tiempo desapacible. «Trébol» registró

CASA BLANCA

Todos los días actuación de cloria Linares Isabelita Naza rro. Anii Lucena Inés de Mon-toya María d Carmen y Miguel de Villa con su orquesta y esti-lista Rosario del Castillo. SALUNES DE BAILE

SALON TREBUL

Hoy noche, baile con las or questas «Bolero» y «Musilandia». OLIMPIA

Hoy noche, raile con las cr familia uestas «Los Trashumantes» e tónica. Ina Sassi y su conjunto. RIO DE ORO Hoy noche baile con la or-questa «Los Trashumantes» e Ina Sassi y su conjunto.

CASA VALLES

Todos los días Actuación de Maruja Vidal, Jovita Castaño y l'epita Heredia.

El Salón de Moda en Palma le ofrece un programa lleno de alicientes:

MARYG YA con Trocamtes HARRY BRAMPTON con Mario Font Mantequilla y Roqueta

HOY tarde y neche

TROCADERO MANANA:

MATINAL de 12 a 2 TARDE: The Selecto NOCHE: Gran Función

# RIO de ORO

HOY sábado a las 10 ACTUACION DE

Morunta kunor CON LA ORQUESTA SUMATRA

Horario de las ORQUESTAS Trashumantes, de 5'30 a 6'45 Sumatra con Marajita Ma-nar, de 6'45 a 8'30

PARA DISTINCION RECUERDE SIEMPRE Donde actún diariamente tarde y noche las mejores orquestas

Los Trashumantes con Francis Ramirez

Miguel Vicens

INA SASSI

LOS SABADOS DE «TROCADERO»

Se va impóniendo en Palma la costumbre de celebrar los fines de semana en los acogedores sa. lones de este magnifico y untucso local, explicándose así la enorme afluencia que acude a las funciones de tarde y noche. Hoy deleitarán a la concurrencia con sus aplaudidas interpretaciones Mary Goya, Harry Brampton, Tricantes, Mario Font, Mante-qu'lla y Roqueta, verdaderos valores que integran un soberbio p ograma. Y mañana se anuncia en «Trocadero» tres funcio-Ematinal de 12 a 2 con derroche de atracciones y orquestas, otra por la tarde con un Te Selecto y la última del domingo por la noche en la que se pre-sentará una gran función que será prólogo de las novedades oce para a semana que comienza en 13 se ofrecerán al selecto público de «Trocadero».

### La más amplia información mundial en

El jueves, a pesar del tiemoo esapacible, «Trébol» registró una magnifica entrada en su lodesapacible, cal Fueron en gran número las parejas que bailaron, y la fiesta se celebró en medio de una animación extraordinaria.

Para esta noche y mañana tarde y noche se anuncian nuevos bailes. Las orquestas «Musilandia» y «Bolero», en competición constante y simpática, nan de conseguir que la animación co deciga un instante y alla no decaiga un instante Y «Tré-bel» que sus fiestas prosigan bajo esa carácterística de «batles familiares» que fué siempre «u

«TITOS»

Se reafirma más cada día el Se realirma más cada dia el crédito que alcanzara a fuerza de seleccionar sus programas el salón «Titos», como punto de reunión del público más elegarte y distinguado de nuestra ciudad. Prueba fehaciente de ello es que iniciada recientemente su temporada de invierno las dos menorada de invierno las dos menoradas de su conservado de se conservad rorada de invierno, las dos me-jores orquestas continúan sus actuaciones en ella. Son éstas la de Miguel Vicens, con Ina Sassi y la de «Los Trashumantes», que tantos éxitos ha conquista-de en nuetra isla y fuera de ella de en nuetra isla y fuera de ella, cen la exquisita Francisca ka-mírez, genial intérprete de to-das las melodías modernas.

JURADOS ELECTORES.— (En-laces Sindicales).

Has merecido la confianza de tus camaradas de trabajo en las Elecciones celebrades en tu empresa, mañana do-mingo día 12 te corresponde a tí designar los que han de componer la Junta de tu Sindicato, para lo cual deberas acudir a emitir tu voto a la C N. S. (Avda Alejandro Rosselló, 103), en donde esta an constituídas las Mesas desde las ocho de la mañana hata las cuatro de la tarde.

Para esta noche se anuncia en 'asa Blanca» ei debut de Blanra Azucena, canzonetista, Melina Romero, estrella del baile americano y Carmelita España, magnifica intérprete del baile espeñol. Estos nuevos debuts que prepuara para esta noche la empresa de «Casa Blanca», tendrán a lemás a su lade la actuación de la genial artista del cante esoufol Gloria de Linares y de la estrella del baile Inés de Montoya Aparte de la actuación de la orquesta de Miguel de Villa, el mejor intérprete isleño de la canción española y sudamericana, con su estilista Rosario del Castillo.

### DEBUTS - EN -

Casa Blanca Blanca Azucena (canzonetista)

Melina bon ero (baile americano) Carmelita spaña (baile español) en cl mismo programa Gloria de linares

(cante español) inés de Montoya (estrella del baile)

Maria del Carmen (superestrella de la canción)

Miquel de Villa con su ORQUESTA y la estilista Rosario del Castillo

sembrado, es pardo o ceniza, y en los trigales es verde. Con to-de este revoitijo y con el airo setil, componemos un todo que nos aleja de la realidad delimitada y nos sum en el ensueño. Caminar por la Mancha es so-nar; los álamos blancos, vistos hace media hora, apenas si se distinguen recortados en lo azul del firmamento. Ya la Mancha, le real y lo espiritual, nos embarga. En un carrito como éste debió de caminar por estos mis-mos lugares Miguel de Cervan-tes Y si desde Sálamanca vino a su pueblo, en la Mancha, el más grande de nuestros líricos, Fray Luis de León, en un carri-to semejo debió de viajar tanbién. No han cesado las picazas de atravesar el camino de cuando en cuando: extienden sus alas, negras con plumas blan-cas, revuela: un momento, y luego desaparecen. Y seguimes también viendo majanos en los sembrados en los personas en sembrados o en los bazbechos. Nos vamos acercando al pueblo. No sabemos ya, si es que lo su-pimos antes, cuál es. Puede ser el Toboso, o Argamasilla de Al-ba, o Quintanar de la Orden. Nos es indiferente que sea uno u otro: en todos encontraremos un mesón con paredes encaladas y do podemos captar con más ceramplia cocina de campana. Nos colocaremos en la losa que payimenta el hogar y miraremos babelleza, bondad y justicia.

gro humero columbraremos un pedazo de azul intenso. Nos sentamos, cansados del traqueteo del carro; entornamos los ojos y nos perdemos en una dulce en-soñación. En el hogar, un pra-chero borbolla con un leve mar-ratrio. Nos han dejado solos, y allí, perdidos en la inmensa Mancha, a solas con nosotros mis-mos, entregados al tiempo y al espacio, permanecemos indefinidamente. Y est: encuentro de ni sotros mismos es lo que, ante Mancha. El paisaje ya, de exterior, se ha convertido en interno. La realidad circundante, con sus colores y sus planos, nos ha traído a este sosiego íntimo en que nos sentimos años, debió de flegar a tales desasimientos. llegó también, ya en su lugar, de retorno de sus aventuras, de finitivamente de retorno, Alonso Quijano, el Bueno. No digáis que en el estado actual, desasidos de todo nos hallamos hundidos en el pesimismo y nos es todo indi-ferente. Si así juzgarais, enjalciarías mal. Puesto que es al presente—y gracias a la contempla-ción de los paisajes de la Mau-cha, paisajes de infinitud—cuan-

# El libro que más veces se ha editare en el Mundo: el "Quijote

Nuestros hermanos los lusitanos, aunque no tradujeron el «Quijote» hasta fines del siglo XVIII, en 1615 ya habían hecho en Lis-boa dos ediciones castellanas.

En total, el primer siglo del «Quijote» se cierra con la cifra record para aquellos tiempos de setenta y siete ediciones, de las que veintinueve corresponden a España veintidos a Francia, do-ce a Inglaterra, seis a Alemania cinco a los Países Bajos y tres a

No creció mucho el ritmo de ediciones y traducciones durante el siglo XVIII a pesar del epovo decidido que el genio de aquello; tiempos —Voltaire— puso en pro de la obra de Cervantes. Ciento cincuenta y cinco ediciones en

Naturalmente, Francia marcha en cabeza con cincuenta y dos sigue esta vez Inglateria con cua renta y seis, y en España sola, mente se hacen treinta y cinca ediciones. Tras las catellanas vienen las diez que se hicieron en lengua germánica, las cuatro ita-lianas y las tres holandesas. Ru-sia tradujo dos veces la obra a fines del siglo XVIII, mientras los portugueses, polacos y dana-ses lo hacían una sola vez.

El siglo XIX se llevala palma hasta ahora en ediciones del «Quijote» ya que la cifra total sube a 592. En esta centuria las ediciones castellanas recobran la primacia que les correspondía ya que se efectuaron 192 reim presiones de las aventuras del lo-co caballero de la Mancha. Siguieron los franceses «apretando» y consiguieron 135 traduccio DEBUTS EN «CASA BLANCA» nes y reediciones. Inglaterra hizo

lia 22; Holanda, 13 y Hun-

La primera edición sueca apa. reció en 1802 y en todo el siglo hicieron mueve. Polacos y portugueses se igualaron a seis; mientras que los griegos cuya primera edición era de 1864, hicieron cuatro. Esta misma cifra alcanan la calcidada de la consecución de l zan las ediciones que en el últi-mo lustro del siglo se imprimis-ron en idioma checo.

Los cuarenta y tantos años que lievamos del siglo XX cierran un balance de 250 ediciones de la imperecedera obra de Cervantas. En estos últimos tiempos las ediciones castellanas sobre pujan las restantes en más de la mitad, ya que hasta el día de hoy son más de 135, algunas en faziral. símil y hasta una en signos ta-quigráficos (1916).

En el centenario del «Quijote» (1905) se hicieron traducciones curiosas, una de ellas al hebreo y otra al mallorquín. En vasco se otra al mallorquin. En vasco sò tradujeron cuatro capítulos, editados en Biarritz, en 1904. En indostánico se editó el «Quijote» en 1903 y en japonés se había a fines del siglo XIX.

Las últimas traducciones qua proclaman la universidad del genio cervantino fueron los efectos.

nio cervantino, fueron las ef-ctuadas al árabe al turco y hasta al esperanto. Juan del ARCO



de piel nara el deportista

Pedirla en corbaterias Fábrica

Obispo Maura 118

### EI Doctor PORTA

HA REANUDADO SU CONSULTA Morey, 30 Tel. 3256

# 5 Emocionantes Carreras 5

Subvención del Ministerio del Ejercito

Los precios ordinarios de entrada se acrecentarán con 1 pta. con destino a los dam-nificados de Cádiz y de Alcalá

### PALACIO DEL MUEBLE

MUEBLES DE TODOS LOS ESTILOS DESDE LAS MAS ALTA CALIDAD A LA MAS ESTRICTA ECONOMIA

Visiten nuestros escaparates y exposiciones interiores Avenida Alejandro Rosselló, 115 - Palma

### en felanita -:- hotel santueri

Cocina selecta Habitaciones ventiladas Agua corriente

- Teléfono 22



### Sancho amigo, Sancho hermano

Para el dibujante José Bover —autor del pipudo San-cho Panza que ilustra mi la-arillo—, con quien tengo hablado largamente de éstas y otras muchas cosas. Con admiración.

DA UNO en pensar hoy en el mundo, y se marea. ¡Cómo está el mundo, Facundo! A veces pienqué narices podría hacer hoy en la tierra Don Quijote, qué ideal podria él perseguir que no fuera, por triste desgracia, el mismisimo que el de su escudero, del amigo Sancho, del Sancho hermano.

Cuando todavía era un pecado la gula y las gentes, las gentes sencillas y honestas, tenían un mediano pasar con cualquier cosa, era hermoso oir como muchos ponderaban la virtud de la parquedad y gustaban decir que «en casa con nada pasamos».

Entonces, pudo, Don Quijote decir «que es honra de los caballeros andantes no comer en un mes, y, ya que coman, sea de aquello que hallaren más a mano». Imaginad al Escuálido y Bizarro, con cartilla de primera
—que él no en balde era hidalgo
y económicamente debil—, y habreis de ver como el asunto cam-bia y cómo Don Quijote, fundido en el hermano Sancho, se devana los sesos por hallar algo, lo que sea, para él y los suyos.

Sancho no tenía razón en muchas cosas, pero, golosazo y co-milón, tenía hambre. «La mejor salsa, diría Teresa su cónyuge, es la del hambre; y como ésta no falta a los pobres, siempre comen



con gusto». El mundo —¡válame Dios y qué mundo!— ha perdido muchas razones, tiene poca razón, pero disfruta de un hambre cani-na, robusta, estridente, un ham-bre inventada a la medida de la panza del mundo, panza de hi-drópico nunca saciado.

Sentimos los hombres de hoy muy de cerca, muy en lo vivo de nuestras carnes, nuestra hermandad con Sancho. Sentimos y de-ploramos (que en un rinconcito del alma todavía luce la lamparita de la esperanza), que nuestros pies y nuestras manos - cuatro patas como quien dicese nos van, no tras la Doña de nuestros ensueños y la aventura inefable, sino en busca de la insula tangible y concreta, la insula que se pueda comer, la insula o el ínsulo que, como pedazo de pan bien untado de untura, pueda lle-

Varse a la boca ¿Quién nos salvará y cómo nos salvaremos? ¿Un mundo que nos enseña que sólo quien vence tiene razón y razones para seguir viviendo? ¿Un hastazgo que nos haga reventar a todos? ¿La Descarnada que a unos y otros ajus ta las cuentas y encoge el pellejo?

No se sabe y si se sabe -que se sabe, amigos— el griterio de los más no deja oir las voces sensatas y honestas; que cuando los malos son más que los buenos,

mal va la cosa para los buenos. Y, mientras, vamos del bracete con Sancho, Sancho amigo y her-mano. ¿Serás tú, Sancho, nuestro salvador? Tú, solías decir, olvi-dándote de lo porro que eras:

-Bien predica quien bien vive, y yo no sé otras tologías

¡Buenas «tologias» estas «tologias» tuyas, Sancho! Pero, ¿quién de los que viven pueden predicar que sería tanto como presumir de vivir bien? ¿No sería, tal vez, ne-cesario empezar a aprender a vi-vir bien, dentro el mal, para que, un dia el bien no nos coja desentrenados?

Sigue el sol saliendo para todos y crece la yerba igual que antaño. Pastemos hermanos y agradezcamos al sol, que es el que más ca-lienta, su cortesía de cada día.

e cada día. Y... santas pas- 2.73.G.

Caminar por la Mancha Diganos



Sevilla, edición de 1854

rio, que teníamos ya apalabra-do, y comenzaremos nuestra ru.

do, y comenzaremos nuestra ru-ta. Y ello será como en una alu-cinación: no sabremos, en nues-cinación: no sabremos, en nues-

de va nuestro condumio para el día, y que el sillón que lo atravie

a ver con la celeridad? Va caminando ya lentamente nuestro carro; apenas ha quebrado el dia; no percibimos el llano, por donde avanzamos, sino entre sueños. Tenemos la conciencia vaga de que una inmensa mancha verde—el verde de los trigales—se extiende ante nosotros, Y el cielo resplandece ya de límpido azul. Como en Madrid, con sus tráfagos, los de nuestros estudios, nos sentíamos fatigados, comenzamos ahora, con el lento vagar, con el silencio y con la soledad, a sentir un dule sopor. Por el azul cruza, como rayándolo, una picaza: nos anuncia sin duda, buen viaje. Y el carrito del toldo azul y los adrales verdes, sigue caminando por entre la infinita verdura. Como el la la salida va resplandado

entre la infinita verdura. Como el sol ha salido ya, resplandece en la lejanía la viva cal de unos paredes: es una casa de labor que se halla a dos leguas de donde.

de nos encontramos. Hemos de

pasar por su puerta y habremos de detenernos un momento.

cos con el concepto de tiempo que tienen los labriegos.

—A mucho tardar, una media hora; más no será seguramente. No nos quedamos tranquilos; un carro—lo sabemos de antiguo

--camina a doce minutos por ki-lómetro. Pero en la Mancha el

tiempo tiene otra medida que en los demás sitios. En el «Qui-

jotes existe confusión de tiem-pos, como hau demostrado algu-

nos comentaristas, y no nos des place que esa subversión exista

tumbién en la realidad manche-ga. ¿Y para qué querriamos vos-otros la exactitud en este viaje por el llano inmenso? Nuestos

ojos están ya bien abiertos; bien despabilados nos encontramos ya, y no cesamos de contemplar el paisaje. Todo es liano, raso, como la palma de la mano, y to-

como la palma de la mano, y tode es verde, con intermisiones
de pardo, el pardo de los ertazos, en lo que podemos abarcar
con la vista. Acaso el sentido
último de su belleza se lo dan
a este paísaje la picaza que, de
cuando en cuando, cruza por el
aŭil, y este montoncito de piedras blancas que vemos entre lo
verde de los panes o en el eriazo: se llaman majanos estos ha-

zo: se llaman majanos estos ha-cinamientos de piedras, y pare-cen puestos en la llanura para marcar mejor ta inmensidad del

terrazgo, en contraste con estos pantitos blanquizcos apenas per ceptibles. Como el carro no ha cesado de caminar, nos halla-mos en nuestra marcha lea!a, ya muy lejos del punto de par-

-¿Y cuánto tardaremos en Re-?— preguntamos algo inquie.

soñar

Ruta por los lugares que recorrió Miguel de Cervantes

por AZORIN

(De la Real Academia Española)



Edición Italiana, Milán. 1886

A, vámonos; el taxi nos está esperando ya en la puerta; nos llevará a la estación de Atocha; tomaremos un tren noc turno; estaremos a la medianoche en Alcázar de San Juan, y después de haber maldormido unas horas, tomaremos un capranto, que teníamos ya apalabrato, que teníamos ya apalabratos. No necesitamos mássi los caballeros andantes deben ser frugales. Deben también dor le viaie; abo-

Its caballeros andantes deben ser frugales. Deben también dor mir escasamente. Y deben, ante todo, acorrer a los perseguidos. Yo es fácil que en nuestro caminar encontraremos, como encontró D. Quijote, un muchabba atado a un árbol y al cual está azotando su amo. Don Quijote quiso hacer una obra de caridad y de justicia, y resultó luego que tabía agravado la pena del mozuelo. Llevó, sin embargo, consi.

Ast silvestres de las que hacemos ur rnos monajo: gordolobo, jaramago, calos con sus flores de amarillo claro, c.n sus flores de amarillo claro, cardo con su penacho de intenso color morado. En lontananza atisbamos la torre de una iglesia; debe de estar a más de dos leguas de este paraje; pero ya no preguntamos nada. Nos es indiferente el tiempo y consideramos el espacio como en deliciosa subversión. Hay en nuestra mente un revoltijo de planos verdes, rojizos—en las tierras reción labradas—, de azul, de blanco y de ceniciento. Todo esto es la Mancha ahora para noscoros. Las paredes de las casas son nítidamente albas; el cieló es de añil; el suelo, en lo no (Continúa en la quinta pág.)

(Continúa en la quinta pág.)

# cinación: no sabremos, en nuestra soñarrera, en la embriaguez que nos produce el aire libre, después de tanto encierro entre libros, si estamos en la Manclea, o en Tierra de Campos, o en ofra llanura cualquiera. El carro es bonito; mucho más cómedo que el veloz automóvil. Está la brado por un hábil operador con madera de carrasca y de robie: madera de carrasea y de robie; tiene sus adrales pintados de verde y su tienda, o toldo, de color ceniciento o de un azul desvaído. No hay que decir que cuenta con unas barguletas don de va puestra condumio para el El libro que más veces editado en el Mundo: el "Quij dia, y que el sillón que lo atravie sa, en su interior, es amplio y cómodo. Con este carro podremos hacer, con toda despaciosidad, nuestra peregrinación. No acertamos con la razón de la prisa; no debemos tener prisa para nada; con la prisa se hacen las cosas mal. Y en un viaje como éste, ¿qué es lo que fbamos a ver con la celeridad? Va caminando ya lentamente nuestro



Edición inglesa, Londres, 1620



Zivot i djela Dona Unixotta de la Mancha. / Spanjelski napisa-Mignet de Cervantes Saavedra. Po francezkom, za mladeż priredjeni izdanju Jos. Eugen Tomić. U Zagrebu. Nakladom kr. sveečilištne knjižare Fr. Župana (Albrecht i Fiedler, 1879. Una edición croata, en Agram. 1879

Si no tuviese mil méritos de que echar mano la genial obra cervantina, la multiplicación ingente de sus ediciones serían pregón permanente de sus méritos. Fuera de los Libros Santos, no ha existido libro salido de la inteligencia humana que haya conseguido el incesante homenaje de traducciones y ediciones que hasta hoy ha logrado «El ingenioso hidalgo Don Quijote de la Mancha».

Y no ha sido su éxito de hoy ni de hace cien años siquiera, aun siendo estos últimos años los que más han multiplicado los estudios cervantinos, sino del mismo siglo XVII, en cuyos orígenes viese la luz esta obra fundamental de la inteligencia hu-

En 1612 al tiempo que se hacían las iniciales, ediciones castellanas, fué traducido por primera vez a un idioma extranjero. Thomas Shelton, consiguió una buena versión inglesa que aun tuvo tiem po de leer Shakespeare, tan paralelo en vida y ge. nio a nuestro Cervantes. Dentro del siglo XVII, se hicieron doce ediciones en total al idioma inglés. debiéndose recordar que entre ellas se encuentra la primera versión compendiada de la genial obra.

Alemania tradujo el «Quijote» en 1621, aunque quizas por utilizar el texto inglés; si bien en 1682 se editó completamente. Italia tradujo la obra de Cervantes en 1622 y por las mismas fechas, Oudin hizo su edición francesa.

(CONTINUA EN 3.ª PAGINA)



Edición francesa, en Paris. 1639

El Catedrático Font Trias nos habla de las impresiones del escolar, ante el mundo cervantino

Sobre un mismo escenario, la entrevista ha tenido dos actos.
Por la mañana, en el hogar del catedrático Sr. Font y Trias, este ha escuchado al periodista y jacilitado la entrevista ayudándole en la confección de un cuestionario, a pie forzado: sobre el Quijote en su resonancia sobre la grey escolar.
Y por la tarde, con unos minutos robados a la actividad afanosa del profesor, la charla ha seguido un curso normal y fácil. El periodista se había ya aprendido bien el papel de preguntón, pues, por una vez, sería el Catedrático el que respondiera
—Mi primera pregunta era: Hasta que punto impresiona al alumno el primer encuentro y escuramuza con la obra cervantina?
—Realmente —dice Font y Trias—como obra escolar el mundo, extraordinario, amplio y profundo, y la multitud de perspectivas que descubre la obra de Cervantes, impresiona en general a todos los muchachos. Con excepción, claro es, de aquellos no susceptibles de impresionarse en ningún aspecto. Cabe con todo distinguir muchas psicologías escolares: a unos, del Quijote, les interesa su valeroso y esforzado espíritu de aventura; a otros su idealismo moral: y a todos, consciente e inconscientemente, les ayuda a conseguir la paulatina incorporación a un humanismo integral y cristiano. ¿No le parece importantisimo?
—Si realmente. Y digame, usted es Catedrático de filosofia, ¿desde el punto de vista filosofico cual es la aportación del Quijote?



-Extraordinaria. Filosóficamente la aportación del Quijote significa una concepción españolisima — es decir, apostólica y mistica— de la vida y de la muerte.

-La idea se puede concretar y apurar...

-Claro. En la obra monumental predomina la nota heroica en la primera parte, y la tendencia más marcada en los últimos capitulos es de una superación ascético-mistica por la humanización, paulatina pero firme del héroe.

-Hay riesgos en la obra para el muchacho...

-No hay duda: Uno de ellos saber hacer la distinción entre las figuras de Don Quijote y de Sancho, poner cada uno en su preciso sitio

-X logran los muchachos superar el accidente?

figuras de Don Quijote y de Sancho, poner cada uno en su preciso sitio

—;Y logran los muchachos superar el accidente?

—Daremos un rodeo para contestar la pregunta (y Font y Trias se sonrie al decirmelo, dándome a entender que está muy tranquilo en ese mi presuntuoso examen...) Uno de los peligros es éste, el que entraña la incomprensión de la obra por una lectura superficial o fragmentaria; el mantenimiento en el ánimo de los escolares de la antitesis entre el quijotismo y el realismo sanchopancista. Sin embargo —y ahí está una esencial junción docente de los educadores— hay que llevar a los alumnos a la superación de la dialéctica contraposición de los dos mundos a fin de lograr aquella sintesis filosófica que fué esencial objetivo de Cervantes.

—;Podemos decir, Font y Trias, que el Quijote es cima y compendio de valor lingüístico, literario y filosófico?

—Así es y en este sentido la gran novela de Cervantes es una obra clásica —lingüística, literaria y filosófica en un gran momento histórico determinado y en un ambiente social concreto, adquieren luego ciudadanía en todos los lugares, tiempos y circunstancias y sirven en su doble matización —ejemplaridad y sugerencia— para la formación escolar de todos los tiempos y regiones.

Lingüísticamente —prosigue Font — el castellano es ala lengua de Cervantesy, porque en el Quijote alcanza su mayor fijeza, pulcritud y corrección. Literariamente es la obra cumbre de la literatura patria, pues los grandes autores del teatro del siglo de Oro —aunque muy fecundos y hábiles— no llegaron a la perfección modélica del pensamiento y la cultura hispántca y con ello está dicho todo. ¡Algo

Quisote

Filosóficamente, es la sintesis del
pensamiento y la cultura hispántca y con ello está dicho todo. ¡Algo
más señor preguntador?

—No. Creo que me puedo retirar... y perdóneme el asalto. FontiBONET